

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



System-Einzelschrank SE 8 System enclosure SE 8 Armoires monobloc SE 8

SE 5830.500	SE 5840.500	SE 5845.500	
SE 5831.500	SE 5841.500	SE 5846.500	
SE 5832.500	SE 5842.500	SE 5850.500	SE 5853.500
SE 5833.500	SE 5843.500	SE 5851.500	SE 5854.500
SE 5834.500	SE 5844.500	SE 5852.500	SE 5855.500

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'emploi

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

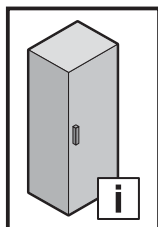
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

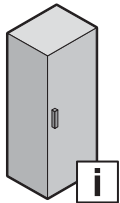
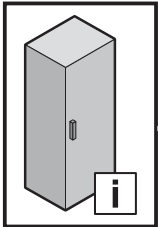
SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

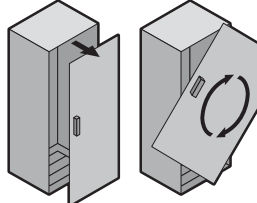




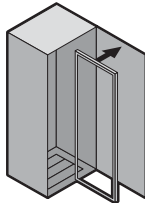
DE	Seite	EN	Page	FR	Page
1. Hinweise zur Dokumentation	4	1. Notes on documentation	4	1. Remarques relatives à la documentation	4
1.1 CE-Kennzeichnung	4	1.1 CE labelling	4	1.1 Certification CE	4
1.2 Aufbewahrung der Unterlagen	4	1.2 Storing the documents	4	1.2 Conservation des documents	4
1.3 Verwendete Symbole	4	1.3 Symbols used	4	1.3 Symboles utilisés	4
1.4 Mitgeltende Unterlagen	4	1.4 Other applicable documents	4	1.4 Autres documents applicables	4
1.5 Normative Verweise	4	1.5 Normative references	4	1.5 Renvois à la norme	4
2. Sicherheitshinweise	5 – 7	2. Safety instructions	5 – 7	2. Consignes de sécurité	5 – 7
3. Gerätebeschreibung	8 – 12	3. Device description	8 – 12	3. Description de l'armoire	8 – 12
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	8 – 9	3.1 Proper usage	8 – 9	3.1 Utilisation appropriée de l'armoire	8 – 9
3.2 Funktionsbeschreibung und Bestandteile	10	3.2 Function description and components	10	3.2 Description fonctionnelle et éléments	10
3.3 Lieferumfang	11 – 12	3.3 Scope of delivery	11 – 12	3.3 Composition de la livraison	11 – 12
4. Montage und Aufstellung	13 – 27	4. Assembly and siting	13 – 27	4. Montage et implantation	13 – 27
4.1 Anforderungen an den Aufstellort	13	4.1 Site requirements	13	4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation	13
4.2 Demontage/Montage Tür	14	4.2 Dismantling/fitting the door	14	4.2 Démontage / montage de la porte	14
4.3 Türanschlagwechsel	14/15	4.3 Switching the door hinges	14/15	4.3 Inversion du sens d'ouverture	14/15
4.4 Wechsel des Verschluss-Einsatzes	16	4.4 Changing the lock insert	16	4.4 Remplacement du dispositif de verrouillage	16
4.5 Demontage/Montage Türrohrrahmen	17	4.5 Dismantling/fitting the tubular door frame	17	4.5 Démontage / montage du cadre de porte tubulaire	17
4.6 Demontage/Montage Rückwand	18	4.6 Dismantling/fitting the rear panel	18	4.6 Démontage / montage du panneau arrière	18
4.7 Montageplatte versetzen	19	4.7 Moving the mounting plate	19	4.7 Déplacement de la plaque de montage	19
4.8 Montageplatteneinbau in hinterster Stellung	20	4.8 Fitting the mounting plate in the rearmost position	20	4.8 Installation de la plaque de montage en position arrière	20
4.9 180°-Scharniere montieren	21	4.9 Fitting the 180° hinges	21	4.9 Montage des charnières à 180°	21
4.10 Bodenbleche montieren	22	4.10 Fitting the gland plates	22	4.10 Montage des plaques passe-câbles	22
4.11 Innenausbau Schienensysteme	23	4.11 Installing mounting angle systems	23	4.11 Équipement intérieur des rails de montage	23
4.12 Erdung und Potenzialausgleich	24	4.12 Earthing and potential equalisation	24	4.12 Mise à la terre et équipotentialité	24
4.13 Befestigung bei dynamischer Belastung	25	4.13 Securing in case of dynamic load	25	4.13 Fixation en cas de charge dynamique	25
4.14 Befestigung der Montageplatte bei dynamischer Belastung durch Transport und am Aufstellungsort	26	4.14 Securing of mounting plate in case of dynamic load by transport and on installation site	26	4.14 Fixation de la plaque de montage en cas de charge dynamique durant le transport et sur le site d'installation	26
4.15 Transportösen montieren	27	4.15 Fitting transport eye-bolts	27	4.15 Montage des anneaux de transport	27
5. Transport	28	5. Transport	28	5. Transport	28
6. Installation	29	6. Installation	29	6. Installation	29
7. Erdung und Potenzialausgleich	29	7. Earthing and potential equalisation	29	7. Mise à la terre et équipotentialité	29
8. Bedienung	29	8. Operation	29	8. Utilisation	29
9. Inspektion und Wartung	30	9. Inspection and maintenance	30	9. Inspection et entretien	30
10. Lagerung	31	10. Storage	31	10. Stockage	31
11. Technische Daten/ Schutzgrade/ Verlustleistung	32 – 34	11. Technical specifications/ Degrees of protection/ Heat loss	32 – 34	11. Caractéristiques techniques / Indices de protection / Puissance dissipée	32 – 34
12. Ersatzteile	35	12. Spare parts	35	12. Pièces de rechange	35
13. Garantie	35	13. Guarantee	35	13. Garantie	35
14. Kundendienstadressen	35	14. Customer services addresses	35	14. Coordonnées des services après-vente	35



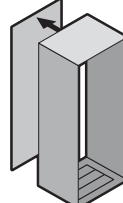
4 - 13
29 - 35



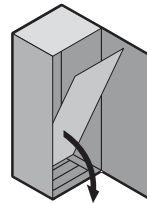
14/15



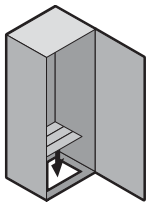
17



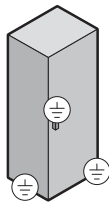
18



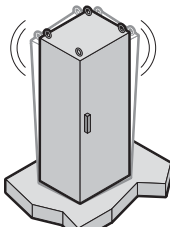
19/20



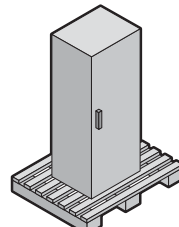
22



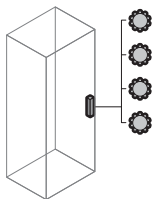
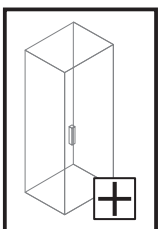
24



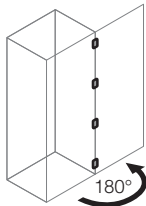
25/26



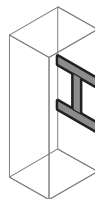
28



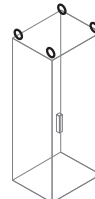
16



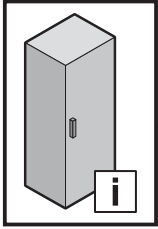
21



23



27/28



1. Hinweise zur Dokumentation

1. Notes on documentation

1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung.

1.1 CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung nach EN 62 208 steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Der Sicherheitshinweis ist Teil des Produktes. Er muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.3 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:
Nützliche Information und Besonderheiten.

1.4 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Schaltschränke steht diese Montage- und Bedienungsanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

1.5 Normative Verweise

Der Rittal System-Einzelschrank SE 8 entspricht einer Vielzahl technischer Regelwerke, wodurch das Gehäuse für unterschiedlichste Märkte und Einsatzbereiche qualifiziert ist. Eine aktuelle Übersicht finden Sie beim Produkt auf www.rittal.de.

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

The **operating instructions** are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

1.1 CE labelling

The declaration of conformity according to EN 62 208 can be downloaded from the Rittal homepage.

1.2 Storing the documents

The safety notes are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.3 Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note:
Useful information and special features.

1.4 Other applicable documents

These assembly instructions and operating instructions for the described enclosures can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

1.5 Normative references

Because the Rittal system enclosure SE 8 conforms to many technical regulations, the enclosure is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at www.rittal.com.

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation.

La **notice d'utilisation** s'adresse au personnel d'exploitation et aux spécialistes formés en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

1.1 Certification CE

La déclaration de conformité selon la norme EN 62 208 est disponible par téléchargement sur le site internet de Rittal.

1.2 Conservation des documents

Les consignes de sécurité partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.3 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :



Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



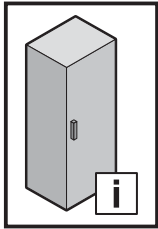
Remarque :
Informations utiles et particularités.

1.4 Autres documents applicables

La présente notice de montage et d'utilisation pour les armoires électriques qui y sont mentionnées peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

1.5 Renvois à la norme

L'armoire monobloc SE 8 Rittal répond à de nombreuses normes techniques qui permettent à l'armoire d'être homologuée pour divers marchés et domaines d'application. Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.

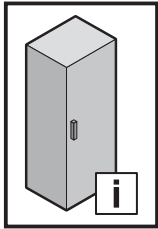


2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité

2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Avvertenze di sicurezza

2. Advertencias de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger

DE	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Die Anleitung ist zu lesen	Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation durch Mechanik-Fachkraft
EN	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Warning against independently moving parts	The instructions must be read	Climbing on surfaces is prohibited	Installation by specialist electricians	Installation by specialist mechanics
FR	Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	La notice doit être lue	Il est interdit de marcher sur toute surface	Installation par un électricien confirmé	Installation par un mécanicien confirmé
NL	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Lees de gebruiksaanwijzing	Het is verboden het oppervlak te betreden	Installatie door elektro-technisch personeel	Installatie door monteur
SE	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Varning för rörliga mekaniska delar	Bruksanvisningen måste läsas	Förbjudet att stå på maskinens ytor	Ska installeras av behörig elektriker	Ska installeras av behörig montör
IT	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento	Leggere le istruzioni	Divieto di salire sulla superficie	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato
ES	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/ instalación	Atención, componentes mecánicos en movimiento	Leer el manual de instrucciones	Prohibido subir en toda la superficie	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado
FI	Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Varoitus liikkuvista mekaanisista osista	Lue käyttöohjeet	Nousu päälle on kielletty	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikkalan ammattilainen
DK	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Vejledningen skal læses	Det er forbudt at klatre på maskinens overflader	Skal installeres af uddannet elektriker	Skal installeres af uddannet mekaniker

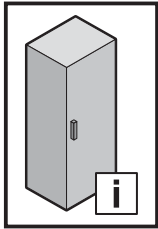


2. Faisnéis sábháilteachta
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност
2. Меры безопасности

2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute

IE	Rabhadh: Gluaiseacht dúnta comhpháirteanna meicniúchta meaisín/gléis	Rabhadh: Comhpháirteanna meicniúla gluaiseachta	Ní mór an treoirleabhar a léamh	Tá cosc ar dhreapadh ar an dromchla	Ní cheadaítear ach amháin do leictreoir cáilithe é a shuiteáil	Ní cheadaítear ach amháin do meicneoir cáilithe é a shuiteáil
	Agus iniámh córais SE 8 á fhorbairt, rinneadh measúnú riosca chun pointí criticiúla don tsábháilteacht a mheas agus a chosc mar chuid den chéim tógála de réir DIN EN ISO 12100. Toisc nárbh fhéidir mionrioscaí iarmharacha a chur as an áireamh, ní mór na treoracha seo a leanas a leanúint. Ní mór an chásáil a dhainiú agus í á hiompar, á cóimeáil agus á cumrú, lena chinntiú nach dtiontóidh sí. Tá baol ann do shláinte agus beatha an duine mura leantar na treoracha seo.					
PL	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Przeczytać instrukcję	Zakaz wchodzenia na powierzchnię	Instalacja przez elektryka	Instalacja przez mechanika
	Krytyczne pod względem bezpieczeństwa punkty projektu szafy systemowej pojedynczej SE 8 zostały wyeliminowane już w fazie konstruowania dzięki analizie ryzyka wg normy DIN EN ISO 12100. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek. Podczas transportu, montażu i konfiguracji obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.					
CZ	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Výstraha; Rozmačkání	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Nešlapat na povrch	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Instalace odborným mechanikem
	Při vývoji samostatně stojící systémové skříně SE 8 byly již ve stádiu konstrukce na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100 hodnoceny a odvráceny bezpečnostně kritické body. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny. Během přepravy, montáže a konfigurace musí být skříň zajištěny proti převrácení. Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může být ohrožení zdraví a života.					
BG	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Предупреждение за движещи се механични части	Прочетете ръководството	Качването върху повърхностите е забранено	Монтажът се извършва от електротехник	Монтажът се извършва от механик
	При проектирането и разработването на моноблок SE 8, са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не може да се изключат, трябва да се спазват следните указания. Корпусите трябва да се осигурят срещу преобръщане по време на транспортиране, монтаж и демонтаж. При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота.					
RU	Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/установки	Предупреждение об опасности движущихся механических частей	Прочитать руководство	Становиться на поверхность запрещается	Установка силами специалистов по электрике	Установка силами специалистов по механике
	При разработке отдельного системного шкафа SE 8 в ходе оценки рисков согл. DIN EN ISO 12100 уже на стадии конструирования были оценены и минимизированы факторы, влияющие на безопасность. Так как некоторые остаточные риски исключить не возможно, следует принять во внимание следующие указания. Во время транспортировки и монтажа корпуса должны быть зафиксированы от опрокидывания. При несоблюдении мер безопасности возможна опасность для здоровья и жизни.					
GR	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/μηχανήματος	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό
	Τόσο κατά την εξέλιξη όσο και στο στάδιο κατασκευής του ερμηρίου σειριακής τοποθέτησης SE 8, αξιολογήθηκαν και αποφεύχθηκαν σημεία που θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια με την εφαρμογή μίας διαδικασίας αξιολόγησης κινδύνων κατά το DIN EN ISO 12100. Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις. Τα περιβλήματα πρέπει να ασφαλιζονται από ενδεχομένη ανατροπή κατά τη μεταφορά, την τοποθέτηση και την αφαίρεση. Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία.					
RO	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	A se citi manualul	Urcarea pe o suprafață este interzisă	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalarea se va face de un mecanic calificat
	La dezvoltarea sistemului de dulapuri individuale SE 8 au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni. Carcasele trebuie să fie asigurate împotriva căderii în timpul transportului, instalării și demontării. La nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea periclitării sănătății și a vieții.					
HR	Upozorenje na uklopno kretanje mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Pročitajte upute	Zabranjeno je penjanje na površinu	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove
	Pri razvoju nanizanog sustava ormara SE 8 već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa. Kucišta se moraju prilikom transporta, montaže i demontaže osigurati od prevrtanja. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.					

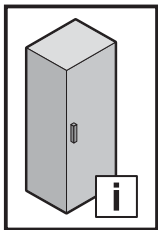


2. Biztonsági tudnivalók
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusteatis

2. Drošības prasības
2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny

2. Instruções de segurança
2. Struzzjonijiet ta' prekawzjoni

(HU)	Gép/berendezés mechanikai részének zárómozgására történő figyelmeztetés	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Az utasítást el kell olvasni	A felületre lépni tilos	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie
	Az SE 8 rendszerszervezésének fejlesztésekor a biztonságtechnikailag kritikus pontokat már a konstrukció stádiumában a DIN EN ISO 12100 szerinti kockázatértékeléssel kiértékeljük, és ezeket elkerültük. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni. A házakat szállítás, fel- és kiépítés során feldőlés ellen biztosítani kell. A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.					
(LT)	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Skaityti instrukciją	Draudžiama lipti ant paviršiaus	Turi įrengti elektrikas	Turi įrengti mechanikas
	Projektuojant spintą SE 8 atlikus rizikos vertinimą pagal DIN EN ISO 12100 jau konstravimo etape buvo įvertinta rizika, atsižvelgta į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, reikia laikytis toliau pateiktų nurodymų. Transportuojant, statant ir išmontuojant korpusus reikia atremti, kad neapvirtų. Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.					
(EE)	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemis-liikumise eest	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest	Lugeda kasutusjuhendit	Pinna peale astumine on keelatud	Kvalifitseeritud elektrikud poolne paigaldamine	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine
	Reakappi SE 8 hinnati juba ehitusstaadiumis ohutus kriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsi. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik välistada, tuleb järgida järgmisi juhiseid. Korpused peavad transportimise, kokkupaneku ja lahtivõtmise ajal olema ümberkukkumise suhtes kindlustatud. Ohutusjuhiste järgimata käitmisel võib esineda oht tervisele ja elule.					
(LV)	Uzmanieties iekārtas/ mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām	Izlasiet instrukciju	Aizliegts kāpt uz virsmas	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīks	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis
	Drošības riski tika izvērtēti un novērtēti jau Sadales skapja SE 8 korpusa izstrādes un konstruēšanas posmā, veicot risku analīzi atbilstoši DIN EN ISO 12100. Ta kā nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzam ņemt vērā tālāk minētās prasības. Transportēšanas, montāžas un demontāžas laikā korpusi jānodrošina pret apgāšanos. Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.					
(SI)	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Preberite navodila	Vzpenjanje na površino je prepovedano	Namestitvev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Namestitvev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela
	Pri razvijanju samostojnega ohišja SE 8 so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke. Med transportom, postavljanjem in razstavljanjem je treba ohišja zavarovati tako, da se ne morejo prevrniti. Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.					
(SK)	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických částí stroja/zariadenia	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti	Prečítajte si návod	Je zakázané vystupovať na plošinu	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik
	Pri vývoji samostatne stojacej skrine SE 8 boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu zvyškových rizík, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny. Kryty musia byť počas prepravy, montáže a demontáže zabezpečené proti prevráteniu. V prípade nerespektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.					
(PT)	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham	Cuidado com as partes mecânicas móveis	Ler as instruções	É proibido subir na superfície	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado
	Durante a fase de projeto do sistema de armário SE 8, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspetos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo. Fixar os armários durante o transporte, a montagem e a configuração para que não possam cair. Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.					
(MT)	Twissija dwar l-għeluq ta' partijiet mekkaniċi ta' magna/tagħmir	Twissija dwar partijiet mekkaniċi li jiċċaqilqu	Il-manwal għandu jinqara	Mhux permess li wiehed jirfes fuq zona	Installazzjoni minn elettricista kwalifikat/a	Installazzjoni minn mekkaniku kwalifikat/a
	Matul l-iżvilupp tal-armarji tas-sistema SE8, bħala parti mill-istudju tad-disinn, saret evalwazzjoni tar-riskju skont DIN EN ISO 12100 biex jiġu evalwati u pprevenuti punti li huma kritiċi għas-sigurtà. Minhabba li xi riskji residwi ma jistgħux jiġu esklużi, għandhom jiġu osservati n-noti li ġejjin. L-armarju għandu jkun marbut sew b'tali mod li ma jkunx jista' jinqaleb waqt it-trasport, l-assemblaġġ u l-konfigurazzjoni. Jekk wiehed ma jsegwix dawn l-istruzzjonijiet ta' sigurtà jista' jkun hemm riskju għas-saħħa u l-ħajja tal-bniedem.					

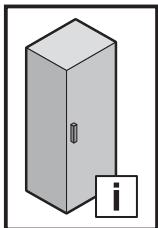


3. Gerätebeschreibung
3. Device description
3. Description de l'armoire
3. Beschrijving van het apparaat
3. Aggregatbeskrivning

3. Descrizione del prodotto
3. Descripción del producto
3. Laitteen kuvaus
3. Komponentbeskrivelse
3. Cur sios ar an ngléas

3. Opis urządzenia
3. Popis zařízení
3. Описание на оборудването

- DE 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**
Diese Rittal Produkte sind Leergehäuse für Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC und Mess-, Steuer- und Regelungstechnik im Innenraum. Für besondere Anforderungen und für Freiluftaufstellung muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden. Die in der Montageanleitung angegebenen Belastungsgrenzen sind einzuhalten.
- EN 3.1 Proper usage**
These Rittal products are empty enclosures for low-voltage switchgear combinations with maximum rated voltage 1000 V AC or 1500 V DC, and incorporate instrumentation and control systems. For special requirements and for outdoor installations, confirmation of suitability must be obtained from Rittal. The load limits specified in the assembly instructions must be observed.
- FR 3.1 Utilisation appropriée de l'armoire**
Ces produits Rittal sont des armoires vides prévues pour recevoir des disjoncteurs basse tension de max. 1000 V AC ou 1500 V DC et des composants de contrôle et de régulation. Pour des applications spécifiques ou pour une implantation en extérieur, faites vérifier leur adéquation par Rittal. Les limites de charges indiquées dans la notice de montage doivent être respectées.
- NL 3.1 Voorgescreven gebruik**
Deze Rittal-producten zijn lege kasten voor laagspanningsschakelinrichtingen met een nominale spanning van maximaal 1000 V AC of 1500 V DC en meet-, besturings- of regeltechnische elementen voor gebruik binnenshuis. Voor bijzondere vereisten en gebruik in buitenopstelling dient de geschiktheid door Rittal te worden bevestigd. De in de gebruiksaanwijzing maximaal toelaatbare belastbaarheid dient in acht te worden genomen.
- SE 3.1 Ändamålselig användning**
Dessa Rittal produkter är tomma skåp för lågspänningsfördelningskombinationer med märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC och intern mät-, styr- och regleringsteknik. Vid särskilda förutsättningar och vid uppställning utomhus måste Rittal intyga produkternas lämplighet. De belastningsgränser som anges i montageanvisningen måste observeras.
- IT 3.1 Uso conforme**
Questi prodotti Rittal consistono essenzialmente in contenitori vuoti per l'alloggiamento in spazi interni di apparecchiature assiemate di protezione e di manovra per bassa tensione con una tensione nominale di max. 1000 V AC o 1500 V DC, nonché di apparecchi di misurazione, comando e regolazione. Per applicazioni speciali o per l'installazione all'esterno è necessaria la conferma dell'idoneità all'uso da parte di Rittal. Occorre inoltre rispettare i limiti di carico specificati nelle Istruzioni di installazione.
- ES 3.1 Uso correcto**
Estos productos Rittal son armarios vacíos para instalaciones de aparataje de baja tensión con tensión nominal máxima de 1000 V AC o 1500 V DC, e incorporan sistemas de instrumentación y control. Para requisitos especiales o para instalaciones al exterior hay que obtener la confirmación de la idoneidad. Hay que tener en cuenta los límites de carga especificados en las instrucciones de montaje.
- FI 3.1 Määräystenmukainen käyttö**
Nämä Rittalin tuotteet ovat tyhjiä koteloita pienjännite-kytkentälaitteyhdistelmille, jossa suurin mittausjännite on enintään 1000 V AC tai 1500 V DC, ja joiden sisällä on mittaus-, ohjaus- ja säätötekniikkaa. Erityisiä vaatimuksia varten ja asennettaessa ulkotiloihin soveltuminen on varmistettava. Asennusohjeissa mainittuja kuormitusrajoja on noudatettava.
- DK 3.1 Korrekt brug**
Disse Rittal-produkter er tomme indkapslinger til lavspændingstavle-kombinationer med maksimal mærkespænding på 1000 V AC eller 1500 V DC, og inkorporeret instrumenter og kontrolsystemer. For særlige krav og udendørs installationer skal egnethed bekræftes. Lastgrænserne angivet i monteringsvejledningen skal til enhver tid overholdes.
- IE 3.1 Úsáid cheart**
Cásáil fholamh le haghaidh laschtrealaimh íseal-vóltais de vóltais rátáilte 1000 V AC nó 1500 V DC ar a mhéid atá sna táirgí Rittal seo, lena n-áirítear córais ionstraimíochta agus rialaithe. I gcás riachtanas speisialta agus suiteála lasmuigh, ní mór deimhniú a fháil go bhfuil an táirge oiriúnach chuige sin. Ní mór cloí leis na teorainneacha líoid sna treoracha cóimeála.
- PL 3.1 Użycie zgodnie z przeznaczeniem**
Opisywane tutaj produkty Rittal to puste obudowy do rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC, a także do urządzeń pomiarowych sterujących i regulujących wewnątrz budynków. Przydatność do szczególnych wymagań oraz do instalacji na wolnym powietrzu wymagają potwierdzenia przez Rittal. Podane w instrukcji montażu granice obciążeń muszą być przestrzegane.
- CZ 3.1 Řádné používání**
Tyto výrobky společnosti Rittal jsou prázdné skříně pro elektrické rozváděče s maximálním jmenovitým napětím 1000 V AC nebo 1500 V DC a pro měřicí, řídicí a regulační prvky ve vnitřních prostorech. V případě speciálních požadavků a instalace ve venkovním prostředí musí společnost Rittal potvrdit vhodnost takové použití. Zátěžové limity uvedené v návodu k obsluze se musí dodržovat.
- BG 3.1 Правилна употреба**
Продуктите на Rittal са празни кутии за измервателни уреди, контролни системи и инсталации с ниско напрежение. Максимално номинално напрежение 1000 V AC или 1500 V DC. При специални изисквания и външни инсталации, трябва да се изиска потвърждение от Rittal за приложимост. Трябва да се спазват ограниченията за натоварване посочени в инструкциите за монтаж.



3. Описание агрегата
3. Περιγραφή συσκευών
3. Descrierea dispozitivului
3. Opis uređaja
3. A készülék leírása

3. Įrenginio aprašymas
3. Seadme kirjeldus
3. Iekārtas apraksts
3. Opis naprave
3. Opis pristrojov

3. Descrição do aparelho
3. Deskrizzjoni tal-apparat

RU

3.1 Условия применения

Данные продукты Rittal являются пустыми корпусами для низковольтных комплектных устройств с номинальным напряжением максимум 1000 В AC или 1500 В DC, а также для оборудования измерения и управления для установки внутри помещений. При наличии особых требований, а также при наружной установке необходимо получить подтверждение Rittal. Необходимо соблюдать диапазон нагрузок, указанный в руководстве по монтажу.

GR

3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτά τα προϊόντα Rittal είναι άδεια ερμάρια για την τοποθέτηση συνδυασμών διατάξεων διακοπών χαμηλής τάσης με τάση μέτρησης έως και 1000 V AC ή 1500 V DC, καθώς και για συστήματα μέτρησης, ελέγχου και ρυθμίσεων σε εσωτερικούς χώρους. Για ειδικές απαιτήσεις και για την τοποθέτηση σε εξωτερικούς χώρους ενδεχομένως να χρειαστεί η επιβεβαίωση της καταλληλότητας από την Rittal. Πρέπει να τηρηθούν τα όρια φορτίων και καταπονήσεων που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

RO

3.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aceste produse Rittal sunt tablouri electrice goale pentru aparataj de comutare de joasă tensiune, cu o tensiune nominală de maxim 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. și sisteme de măsurare, control și reglare. Pentru cerințe speciale și pentru instalarea în aer liber, trebuie obținută o confirmare de compatibilitate de la firma Rittal. Trebuie respectate sarcinile de incarcare specificate în instrucțiunile de asamblare.

HR

3.1 Predviđena uporaba

Ovi proizvodi tvrtke Rittal odnose se na prazna kućišta za niskonaponske kombinacije sklopnih uređaja s nazivnim naponom od najviše 1000 V kod izmjeničnog napona ili 1500 V kod istosmjernog napona te mjernom, upravljačkom i regulacijskom tehnikom u unutrašnjem prostoru. Kod posebnih zahtjeva i vanjske montaže prikladnost mora potvrditi tvrtka Rittal. Obvezno je pridržavanje granica opterećenja koje su navedene u uputama za uporabu.

HU

3.1 Rendeltetés szerű használat

Ezek a Rittal termékek üres házak kisfeszültségű kapcsolóberendezés-kombinációk számára, melyek névleges feszültsége legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC, illetve a mérés-, vezérlés- és szabályozástechnika számára, beltérben. Különleges követelmények és kültéri felállítás esetén az alkalmasságot a Rittal-lal kell jóváhagyatni. A szerelési utasításban megadott terhelési határértékeket be kell tartani.

LT

3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šie „Rittal“ produktai, yra tušti korpusai, skirti žemos įtampos perjungimo įrenginių kombinacijoms, kurių didžiausia vardinė įtampa 1000 V kintamosios srovės arba 1500 V nuolatinės srovės, taip pat matavimo, valdymo ir reguliavimo technikai. Planuojant nestandartinius sprendimus ir produkto įrengimą lauke, būtina konsultuotis su „Rittal“ atstovu. Laikytis nurodytų apkrovos ribų, kurios apibrėžtos naudojimo instrukcijoje.

EE

3.1 Sihtotstarve

Nende Rittali toodete puhul on tegemist tühjade korpustega, mis on mõeldud maanduspinge-lülitusseadme kombinatsioonidele, mille nimipinge on maksimaalselt 1000 V AC või 1500 V DC ning mille mõõte-, juhtimis- ja reguleerimistehnika on siseruumis. Eriliste nõudmiste puhul ja vabas õhus paigaldamiseks tuleb kahtluse puhul esmalt Rittaliga nõu pidada. Kasutusjuhendis nimetatud koormuspiiranguid tuleb järgida.

LV

3.1 Pienācīga izmantošana

Rittal produkti ir tukši korpusi zemas voltāžas sadales ietaišu kombinācijai ar nominālo spriegumu 1000 V AC vai 1500 V DC, kā arī ietvertām vadības un kontroles sistēmām. Īpašām prasībām un uzstādīšanai ārpus telpām nepieciešams saņemt apliecinājumu par piemērotību. Nepieciešams ievērot slodzes limitus, kādi norādīti montāžas instrukcijās.

SI

3.1 Predviđena uporaba

Ti izdelki Rittal so prazna ohišja za kombinacije nizkonapetostnih stikalnih naprav z nazivno napetostjo največ 1000 V pri izmeničnem toku ali 1500 V pri enosmernem toku ter merilno, krmilno in nadzorno tehnologijo v notranjih prostorih. V posebnih zahtevah in namestitvi na prostem mora primernost potrditi podjetje Rittal. Upoštevati je treba omejitve obremenitve, ki so navedene v navodilih za montažo.

SK

3.1 Účelové použitie

Tieto produkty od Rittal sú prázdne rozvádzačové skrine pre nízkonapäťové elektrické prístroje na napätie do 1000 V AC alebo 1500 V DC a pre ďalšie riadiace a regulačné prístroje. Na špeciálne použitie vo voľnom prostredí je potrebné vyžiadať súhlas od firmy Rittal. Musia byť dodržané záťažové hodnoty z montážneho návodu.

PT

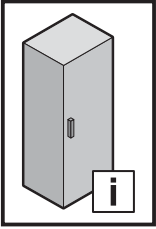
3.1 Uso apropiado

Estes produtos Rittal são caixas vazias para soluções de distribuição de energia de baixa tensão com uma voltagem nominal de no máximo 1000 V AC ou 1500 V DC e incorpora sistemas de instrumentação e controle. Para requisitos especiais ou montagem em áreas no exterior, a Rittal deve confirmar a respetiva adequação. É imprescindível manter os limites da capacidade de carga especificados nas instruções de montagem.

MT

3.1 Użu xieraq

Dawn il-prodotti ta' Rittal huma spazji vojta għal kombinazzjonijiet ta' kommutatur ta' voltagġ baxx ta' 1000 V AC jew ta' 1500 V DC, u strument-azzjoni inkorporata u sistemi ta' kontroll. Għal rekwiżiti speċifiċi u għal installazzjonijiet fuq barra, għandha tiġi akkwistata konferma ta' adegwa-tezza. Il-limiti tat-tagħbija speċifikati fl-istruzzjonijiet għall-immuntar għandhom jiġu osservati.



3. Gerätebeschreibung 3. Device description 3. Description de l'armoire

DE

3.2 Funktionsbeschreibung und Bestandteile

Der System-Einzelschrank SE 8 ist als Stand-schrank geeignet für die Aufnahme von elek-trischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln und Geräten im industriellen Innenbereich. Durch die hohe Schutzart bis IP 55 (nach EN 60 529) ist der Schrank staubgeschützt und geschützt gegen Strahlwasser.

- 1 System-Einzelschrank SE 8 mit Tür(en), Doppelbart-Verschluss-Einsatz
- 1 Rückwand (ab B: 1600 mm zweigeteilt)
- Mehrfach geteilte Bodenbleche
- 1 Montageplatte (im Schrank befestigt)
- 1 Zubehörbeutel (Inhalt siehe **3.3**)

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

3.2 Function description and components

The system enclosure SE 8 is a floor standing enclosure suitable to accommodate electrical, electronic, mechanical and pneumatic equip-ment and components for indoor industrial applications. Thanks to the high degree of protection of up to IP 55 (to EN 60 529), the enclosure is both dust-proof and resistant to hose water.

- 1 system enclosure SE 8 with door(s), double-bit lock insert
- 1 rear panel (two-part from W: 1600 mm)
- Multi-part gland plates
- 1 mounting plate (fitted in enclosure)
- 1 accessories bag (content see **3.3**)

Please check the scope of supply for completeness.

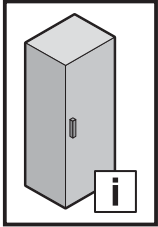
FR

3.2 Description fonctionnelle et éléments

L'armoire monobloc SE 8 est conçue comme une armoire indoor pour l'installation de matériel ou d'appareillages électriques, électroniques, mécaniques ou pneumatiques en milieu industriel. Grâce à son indice de pro-tection élevé jusqu'à IP 55 (selon EN 60 529), l'armoire est protégée contre les poussières et les projections d'eau.

- 1 armoire monobloc SE 8 avec porte(s), dispositif de verrouillage à panneton double
- 1 panneau arrière (à partir de largeur : 1600 mm, en deux parties)
- Plaques passe-câbles en plusieurs parties
- 1 plaque de montage (fixée dans l'armoire)
- 1 sachet d'accessoires (contenu, voir **3.3**)

Vérifier l'intégralité de la livraison.

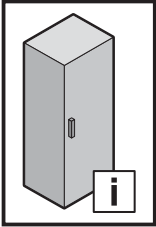


3. Gerätebeschreibung
3. Device description
3. Description de l'armoire

3.3 Lieferumfang / 3.3 Scope of delivery / 3.3 Composition de la livraison

Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE			-	5830.500	-	5831.500	-	5832.500	5833.500	5834.500	-	
		W	-	600	-	800	-	800	800	800	-	
		H	-	1800	-	1800	-	2000	2000	2000	-	
		D	-	400	-	400	-	400	500	600	-	
Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE Material: 1.4301 Material: 1.4301 Matériau : 1.4301			5850.500	-	5851.500	-	5852.500	-	-	5853.500	5854.500	
		W	600	-	600	-	800	-	-	800	1000	
		H	1600	-	1800	-	1800	-	-	2000	1800	
		D	400	-	500	-	500	-	-	600	400	

		1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
	8 x 6	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m	11 m	22
	Ø 16	4	4	4	4	4	4	4	4	4	22
	Ø 13	4	4	4	4	4	4	4	4	4	22
	Ø 7	4	4	4	4	4	4	4	4	8	22
	A 8,2	4	4	4	4	4	4	4	4	7	24
	A 8,4	7	7	7	7	7	7	7	7	12	24
	A 8,1	3	3	3	3	3	3	3	3	5	24
	M8	3	3	3	3	3	3	3	3	5	24
	M8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	24
	M8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	24
	M8 x 20	4	4	4	4	4	4	4	4	7	24
	M8 x 30	1	1	1	1	1	1	1	1	1	24
		7	7	7	7	7	7	7	7	12	24

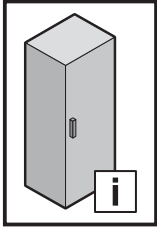


3. Gerätebeschreibung
3. Device description
3. Description de l'armoire

3.3 Lieferumfang / 3.3 Scope of delivery / 3.3 Composition de la livraison

Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE		5840.500	5841.500	5842.500	5843.500	5844.500	5845.500	5846.500		
		W	1000	1200	1600	1200	1200	1200	1800	
		H	1800	1800	1800	2000	2000	2000	2000	
		D	400	400	400	400	500	600	500	
Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE		-	-	-	-	5855.500	-	-		
		-	-	-	-	1200	-	-		
		-	-	-	-	2000	-	-		
Material: 1.4301 Material: 1.4301 Matériau : 1.4301		-	-	-	-	500	-	-		

		1	1	1	1	1	1	1	16
	8 x 6	11 m	11 m	11 m	11 m	11 m	11 m	11 m	22
	Ø 16	4	4	4	4	4	4	4	22
	Ø 13	4	4	4	4	4	4	4	22
	Ø 7	8	8	8	8	8	8	8	22
	A 8,2	7	7	7	7	7	7	7	24
	A 8,4	12	12	12	12	12	12	12	24
	A 8,1	5	5	5	5	5	5	5	24
	M8	5	5	5	5	5	5	5	24
	M8	1	1	1	1	1	1	1	24
	M8	1	1	1	1	1	1	1	24
	M8 x 20	7	7	7	7	7	7	7	24
	M8 x 30	1	1	1	1	1	1	1	24
		12	12	12	12	12	12	12	24



4. Montage und Aufstellung

4. Assembly and siting

4. Montage et implantation

DE

4.1 Anforderungen an den Aufstellort

Vor der Montage ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht höher als +80°C ist.
- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht niedriger als -20°C ist.
- die relative Luftfeuchte nicht 50 % bei +40°C übersteigt (bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden).
- bei SE 8 Edelstahlschränken die relative Luftfeuchtigkeit nicht 95 % bei +40°C übersteigt.

Liegen besondere Betriebsbedingungen vor, so müssen besondere Vereinbarungen zwischen Rittal und dem Anwender getroffen werden.

Hinweise zur Montage

- Halten Sie die auf Seite 32/33 vorgegebenen Belastungsangaben ein.
- Bei der Montage der Gehäuse ist auf eine ausreichende Ebenheit der Montageflächen zu achten.
- Halten Sie alle vorgegebenen Drehmomentangaben ein. Ein Über- bzw. Unterschreiten der in dieser Anleitung vorgegebenen Anzugsdrehmomente kann zu Anlagenschäden oder zu schweren bis hin zu tödlichen Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie nicht notwendige Öffnungen am Schaltschrank. Jede nicht sorgfältig eingebrachte und abgedichtete Öffnung kann zu einer Reduzierung der Schutzart führen.
- Die bestückte Montageplatte ist für den Transport zu sichern (siehe 4.14).

EN

4.1 Site requirements

Prior to assembly, ensure that

- the ambient temperature at the installation site is not higher than +80°C.
- the ambient temperature at the installation site is not lower than -20°C.
- the relative humidity does not exceed 50% at +40°C (higher humidity levels are permitted at lower temperatures).
- the relative humidity does not exceed 95% at +40°C for SE stainless steel enclosures.

If particular operating conditions apply, special agreements must be made between Rittal and the user.

Assembly instructions

- Observe the load capacities specified on page 32/33.
- When installing the enclosures the mounting surfaces must be sufficiently smooth.
- Observe all specified torque values. Over- or undershooting the tensioning torques specified in these instructions can cause system damage, severe injuries or even death.
- Avoid any unnecessary openings in the enclosure. Any opening that is not made and sealed carefully can reduce the degree of protection.
- The equipped mounting plate must be secured for transport (see 4.14).

FR

4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation

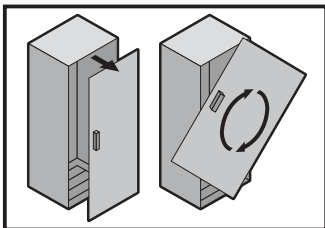
Avant le montage, il faut veiller à ce que

- la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas supérieure à +80°C.
- la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas inférieure à -20°C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50% à +40°C (des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses).
- l'humidité de l'air ne dépasse pas 95% à +40°C pour les armoires en acier inoxydable SE 8.

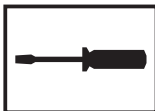
Des accords particuliers doivent être signés entre Rittal et l'utilisateur en cas de conditions d'exploitation particulières.

Instructions relatives au montage

- Veuillez respecter les charges maximales admissibles précisées à la page 32/33.
- Lors du montage des armoires, il faut préserver une planéité suffisante de la surface de montage.
- Respectez les couples de serrage prescrits. Le non-respect des couples de serrage prescrits dans cette notice peut occasionner des dommages à l'installation ou des blessures graves voire mortelles.
- Évitez les ouvertures non nécessaires sur l'armoire électrique. Toute ouverture qui n'est pas soigneusement étanchéifiée peut réduire l'indice de protection.
- La plaque de montage équipée doit être bloquée pour le transport (voir 4.14).



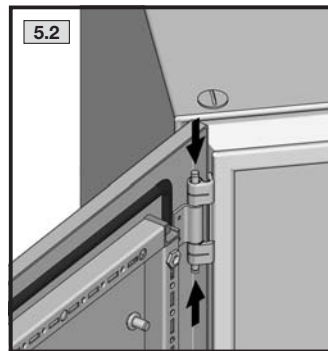
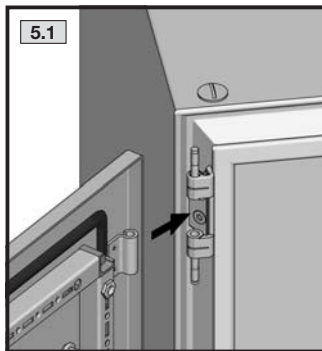
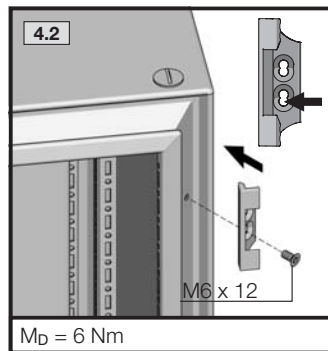
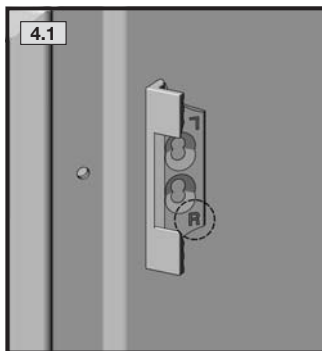
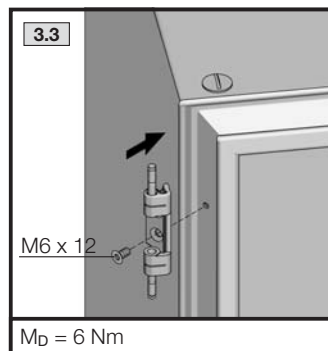
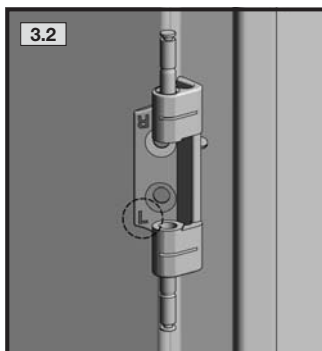
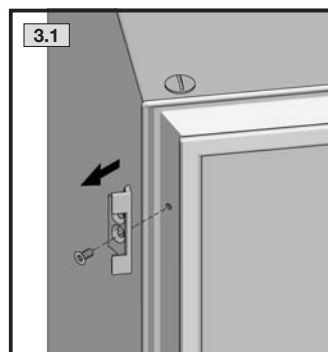
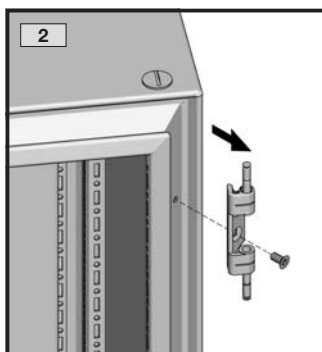
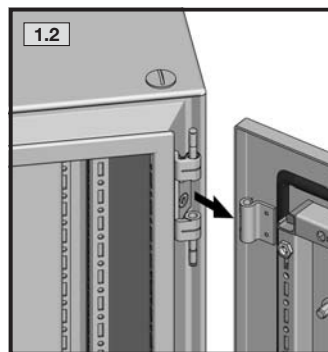
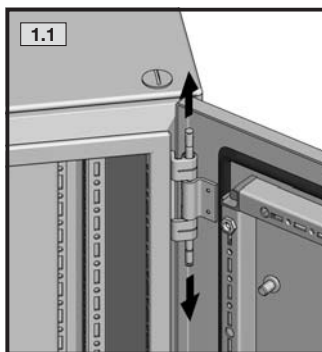
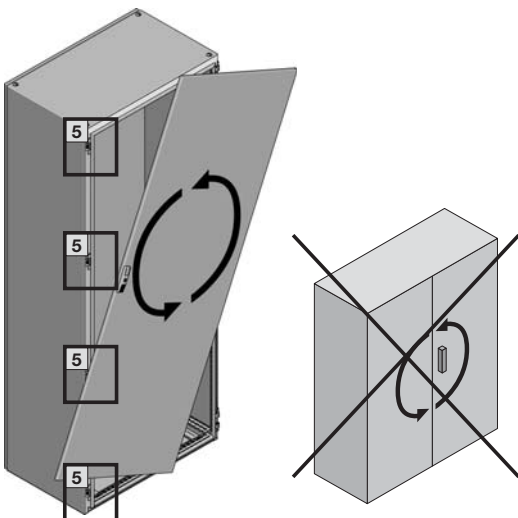
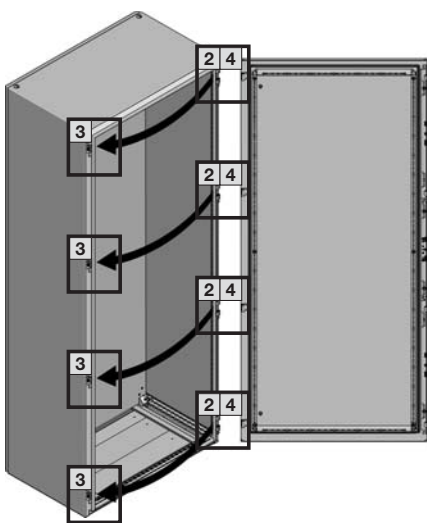
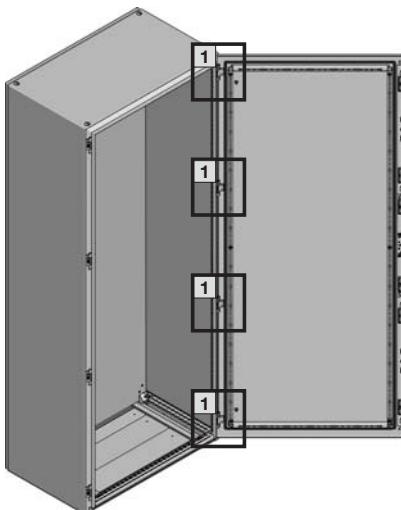
TX30

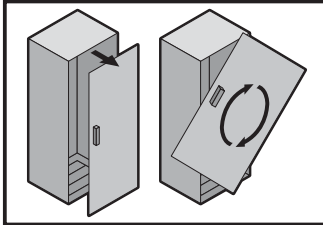


4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.2 Demontage/Montage Tür (1 + 5)
 4.2 Dismantling/fitting the door (1 + 5)
 4.2 Démontage / montage de la porte (1 + 5)

4.3 Türanschlagwechsel (2 - 4)
 4.3 Switching the door hinges (2 - 4)
 4.3 Inversion du sens d'ouverture (2 - 4)

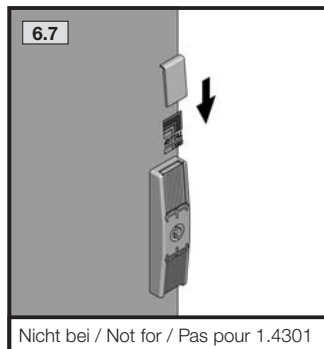
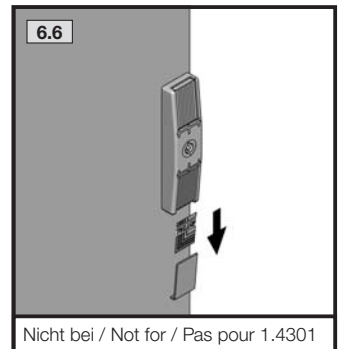
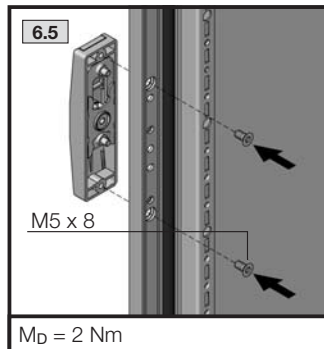
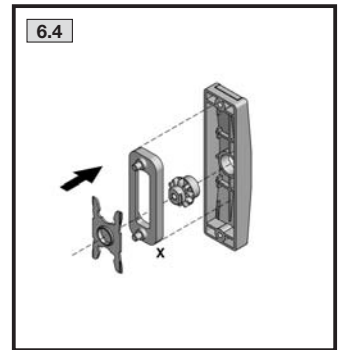
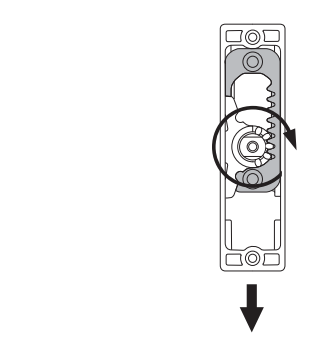
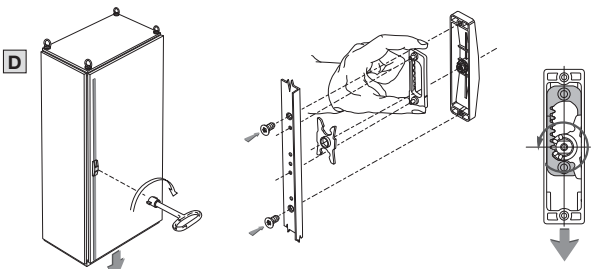
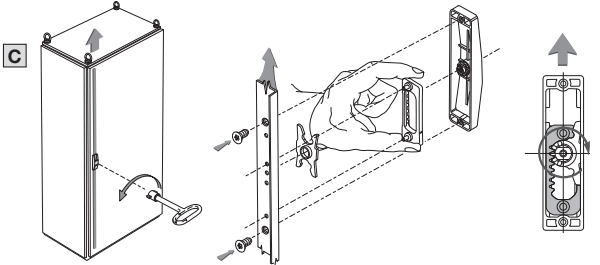
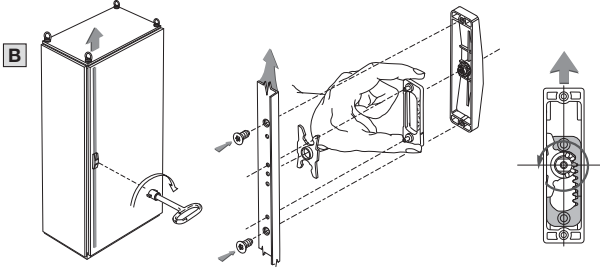
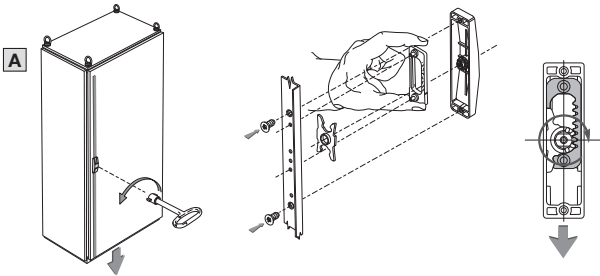
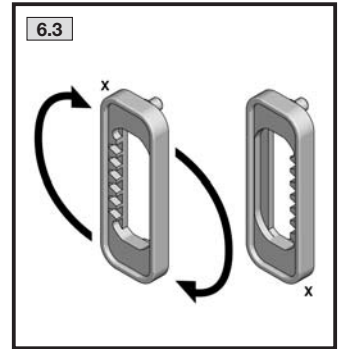
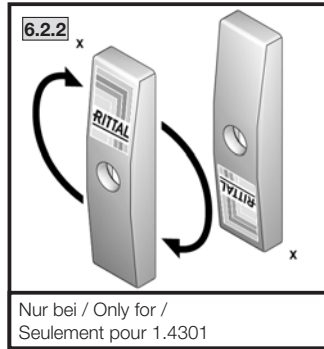
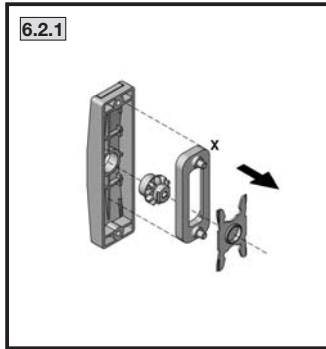
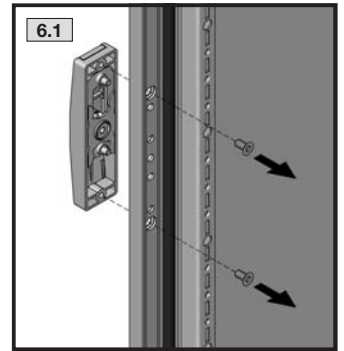
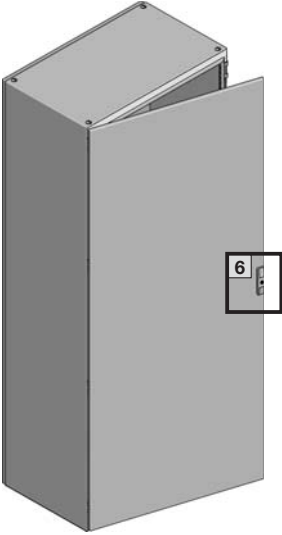


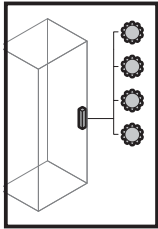


TX25

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.3 Türanschlagwechsel
4.3 Switching the door hinges
4.3 Inversion du sens d'ouverture





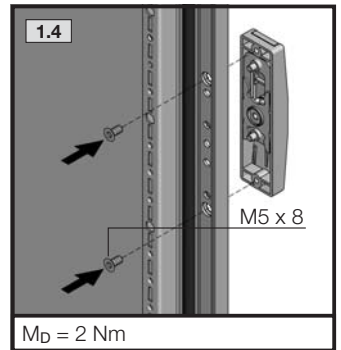
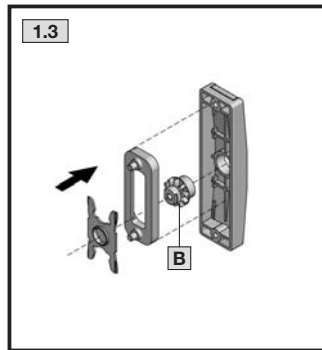
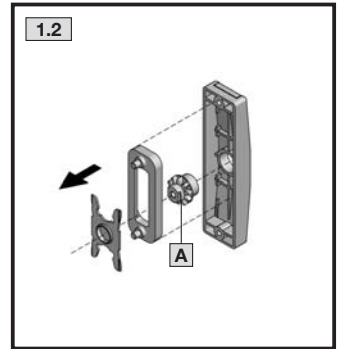
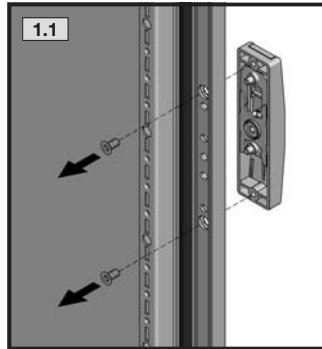
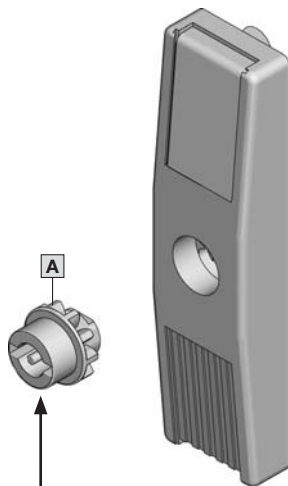
TX25



DE EN FR

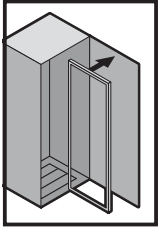
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.4 Wechsel des Verschluss-Einsatzes / 4.4 Changing the lock insert / 4.4 Remplacement du dispositif de verrouillage



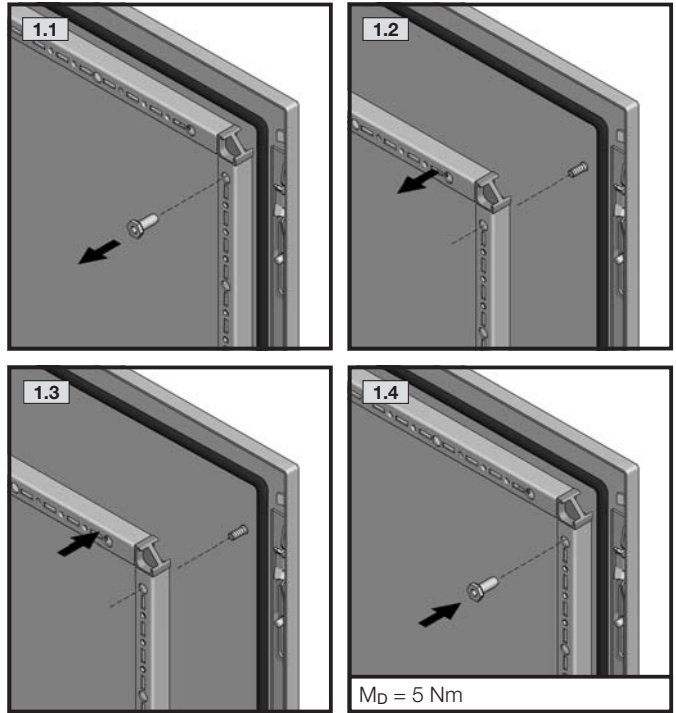
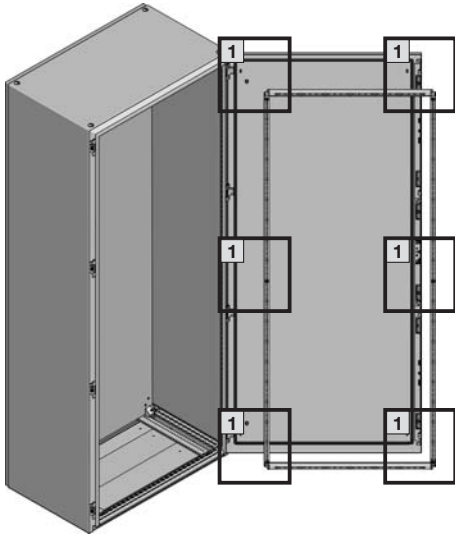
$M_D = 2 \text{ Nm}$

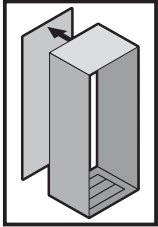
	B		
—		7 mm	8611.100
		8 mm	8611.110
—		6,5 mm	8611.220
		7 mm	8611.120
		8 mm	8611.130
—		7 mm	8611.140
—		Daimler	8611.150
—		3 mm	8611.160
—		Fiat	8611.170



4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.5 Demontage/Montage Türrohrrahmen
4.5 Dismantling/fitting the tubular door frame
4.5 Démontage / montage du cadre de porte tubulaire





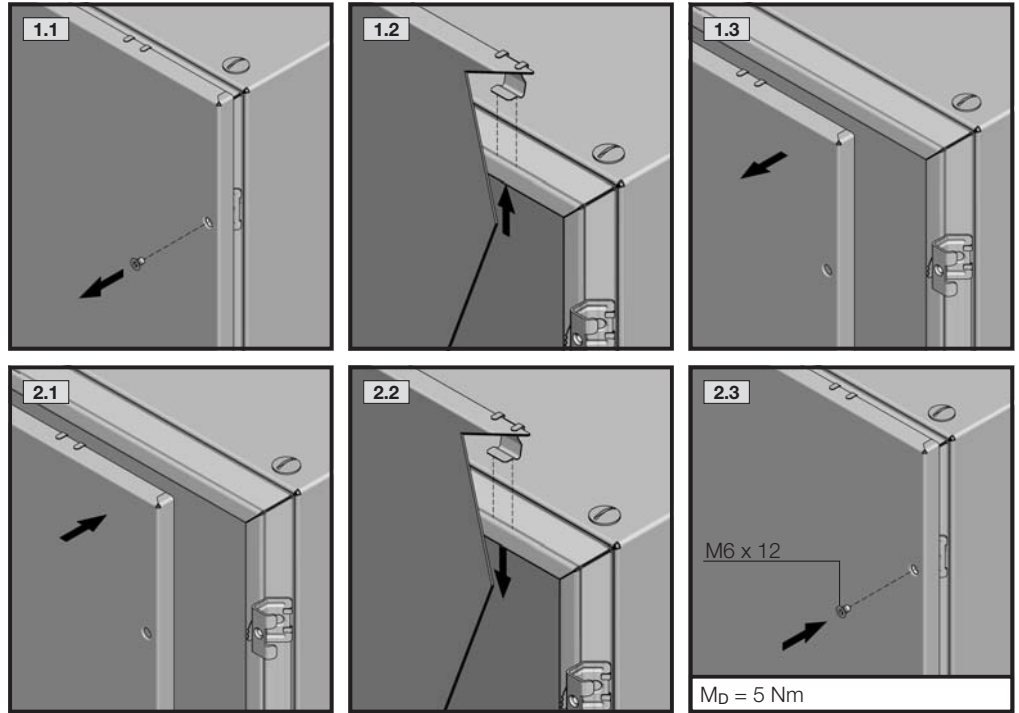
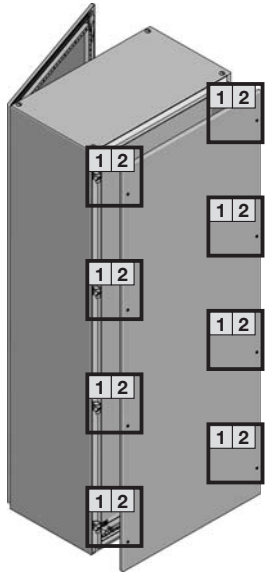
TX30



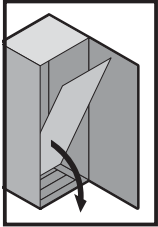
DE EN FR

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.6 Demontage/Montage Rückwand / 4.6 Dismantling/fitting the rear panel / 4.6 Démontage / montage du panneau arrière



600/800 (8 x)	1000/1200 (10 x)	1600 (2 x 8)	1800 (2 x 10)



TX25



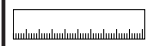
TX30



SW13



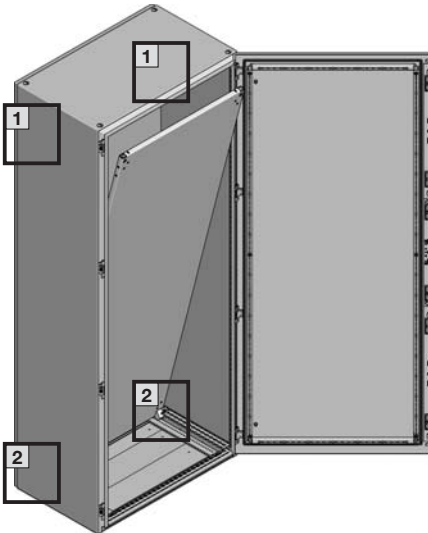
mm



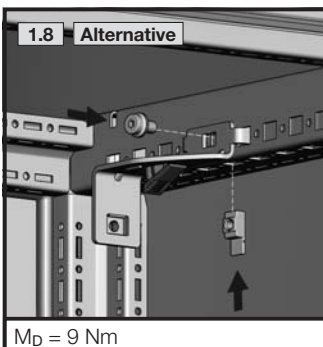
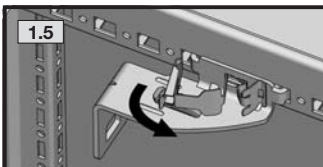
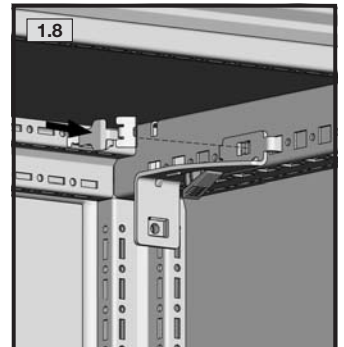
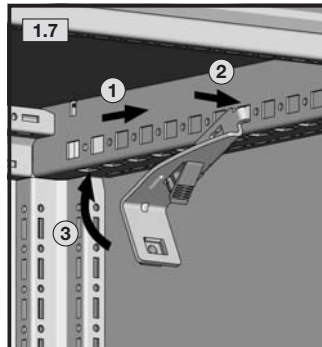
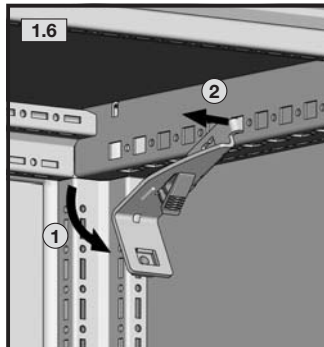
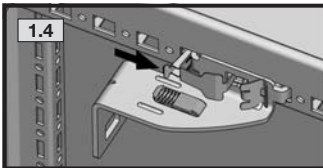
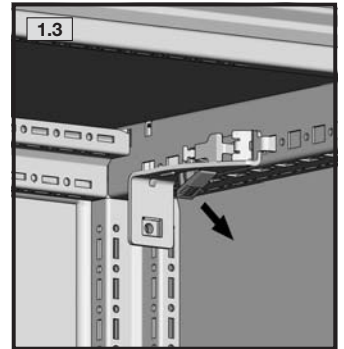
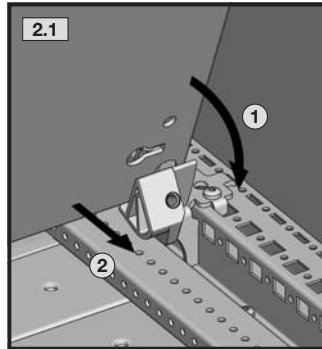
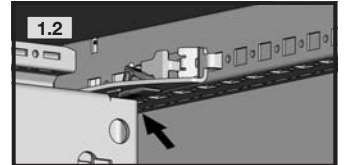
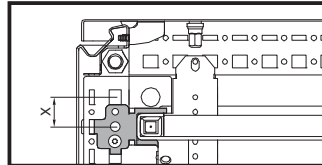
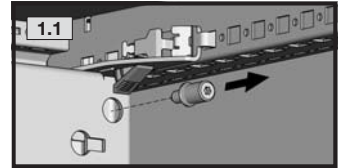
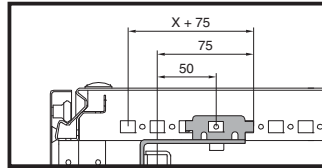
DE EN FR

4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation

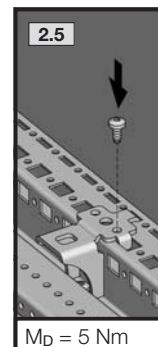
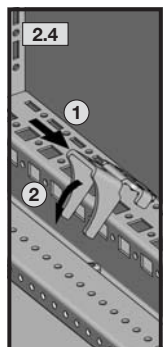
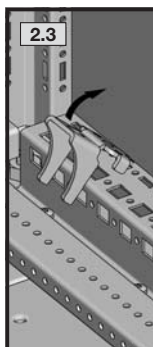
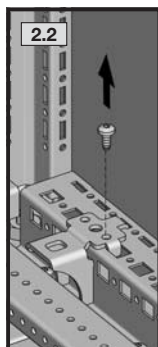
4.7 Montageplatte versetzen 4.7 Moving the mounting plate 4.7 Déplacement de la plaque de montage



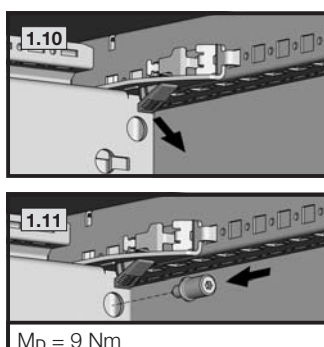
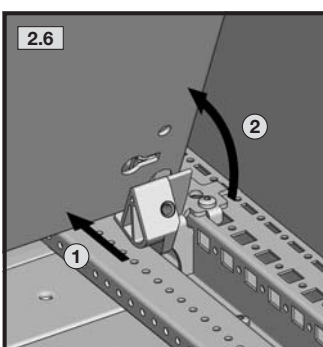
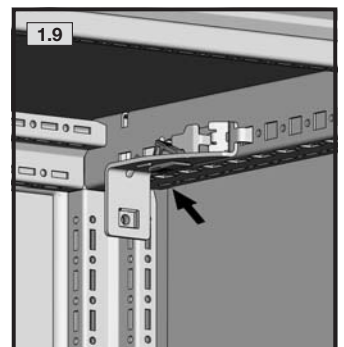
Transportsicherung
(siehe 4.14)
Shipping brace
(see 4.14)
Sécurité pour le transport
(voir 4.14)



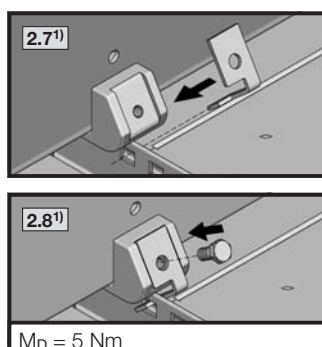
M_D = 9 Nm



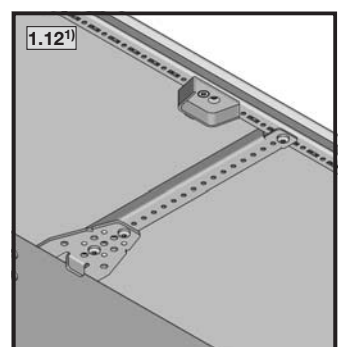
M_D = 5 Nm



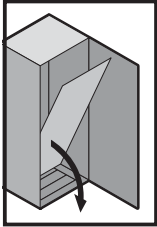
M_D = 9 Nm



M_D = 5 Nm

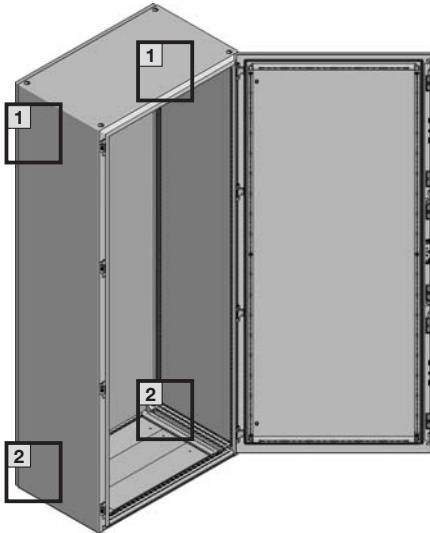


¹⁾ Zusätzlich bei Breite 1600/1800/Additionally for width 1600/1800/En complément pour une largeur 1600/1800

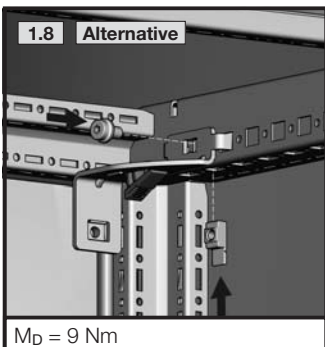
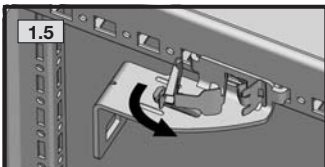
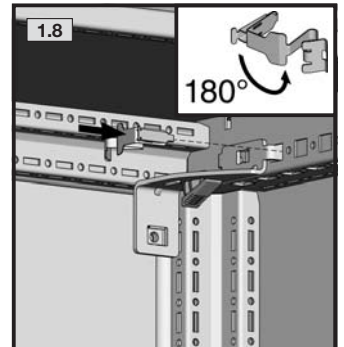
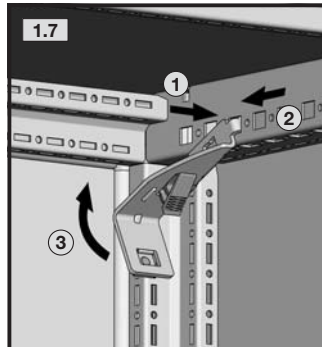
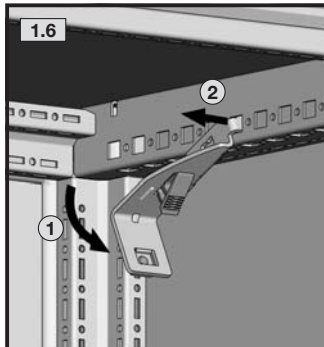
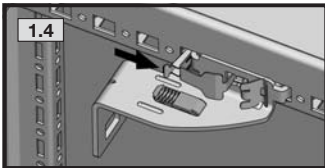
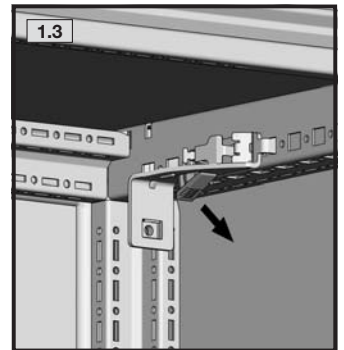
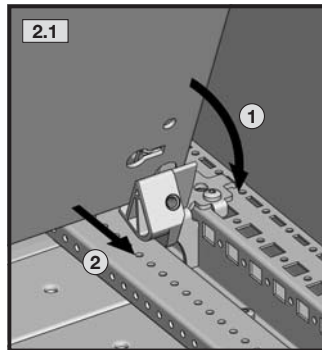
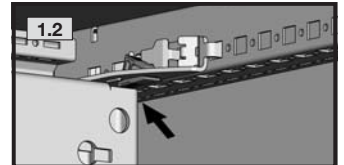
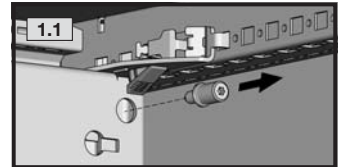
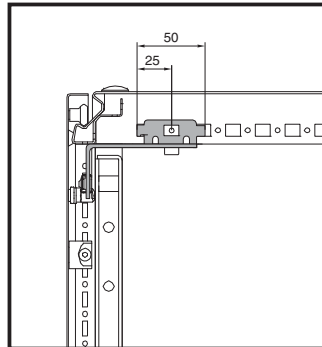


4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation

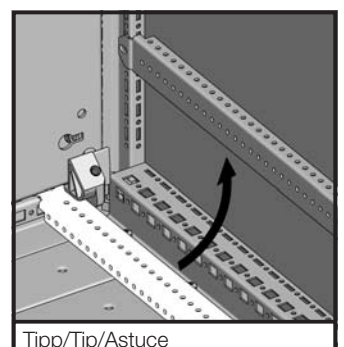
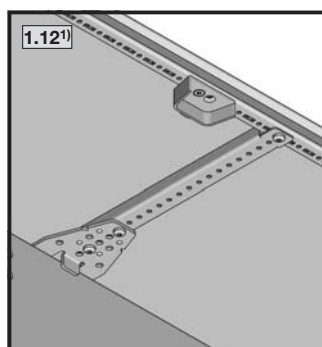
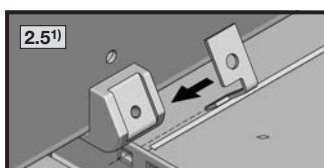
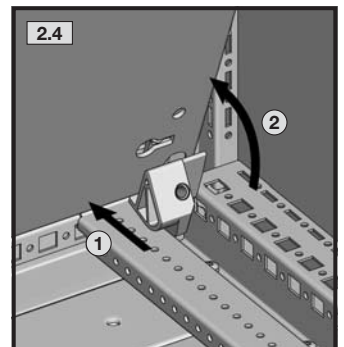
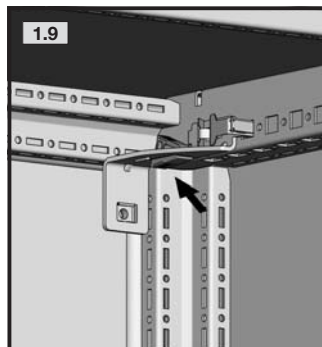
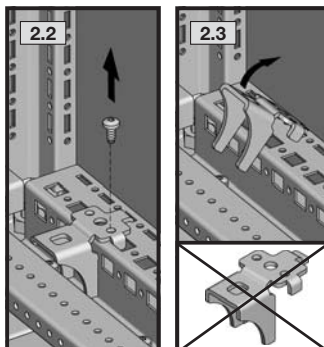
4.8 Montageplatteneinbau in hinterster Stellung 4.8 Fitting the mounting plate in the rearmost position 4.8 Installation de la plaque de montage en position arrière



Transportsicherung
(siehe 4.14)
Shipping brace
(see 4.14)
Sécurité pour le transport
(voir 4.14)



M_D = 9 Nm

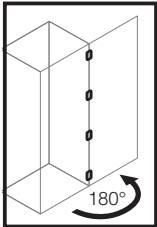


M_D = 9 Nm

M_D = 5 Nm

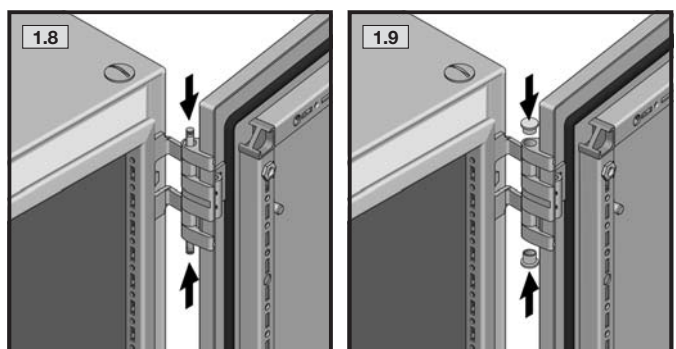
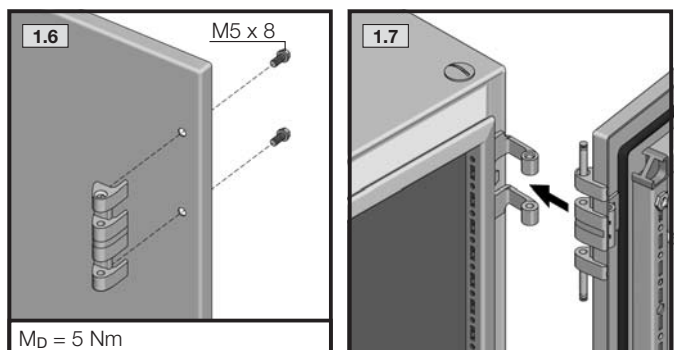
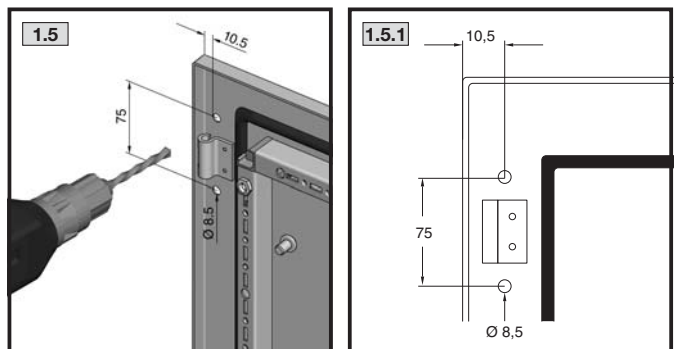
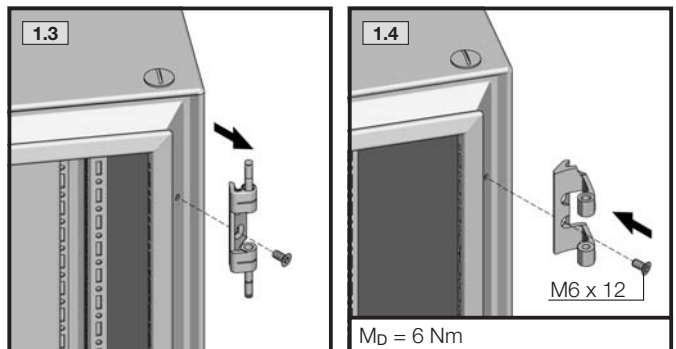
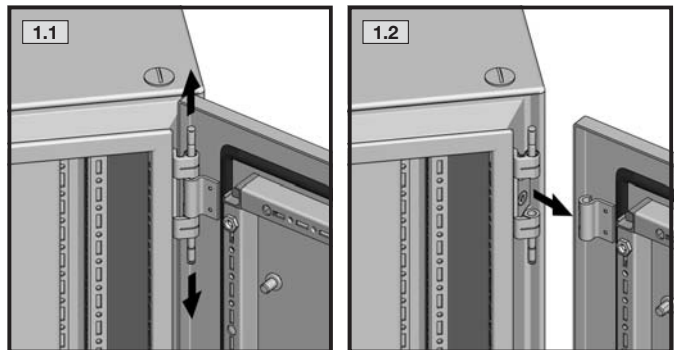
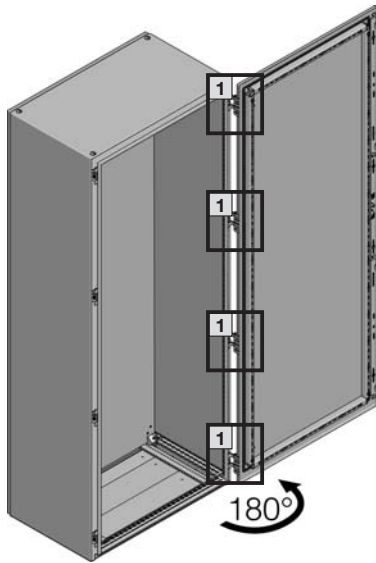
Tip/Tip/Astuce



¹⁾ Zusätzlich bei Breite 1600/1800/Additionally for width 1600/1800/En complément pour une largeur 1600/1800



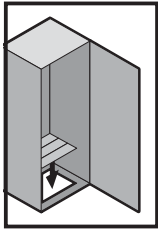
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.9 180°-Scharniere montieren
4.9 Fitting the 180° hinges
4.9 Montage des charnières à 180°



		Farbe Colour Couleur
1 x 8800.710 ¹⁾	2 x 8800.710 ¹⁾	RAL 7035
1 x 8800.190	2 x 8800.190	RAL 7035
1 x 8800.950	2 x 8800.950	RAL 9005
1 x 8701.180	2 x 8701.180	Matt vernickelt Matt nickel-plated Nickelé mat

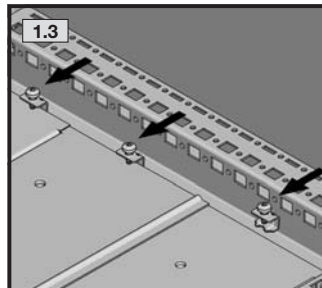
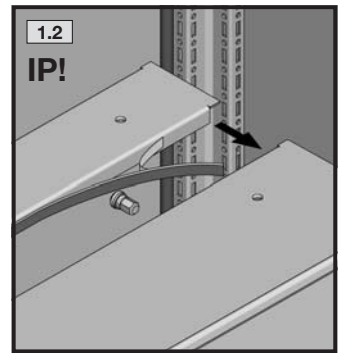
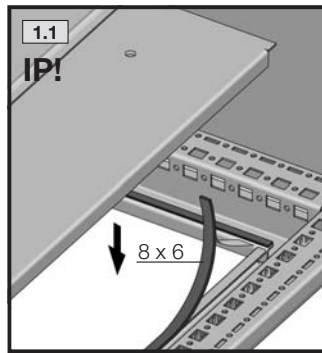
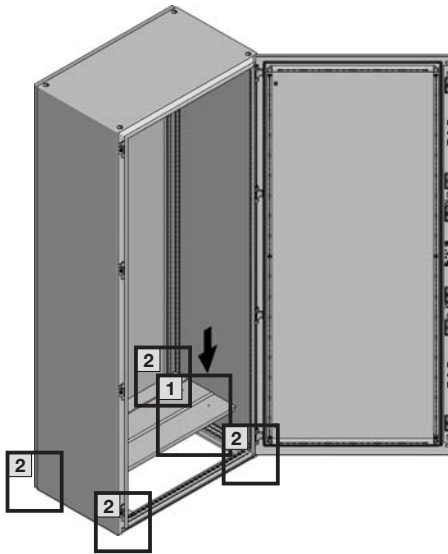
¹⁾ Bei dynamischer Belastung
¹⁾ In case of dynamic load
¹⁾ En cas de charge dynamique



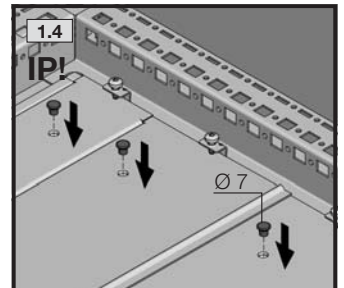
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

- 4.10 Bodenbleche montieren
- 4.10 Fitting the gland plates
- 4.10 Montage des plaques passe-câbles

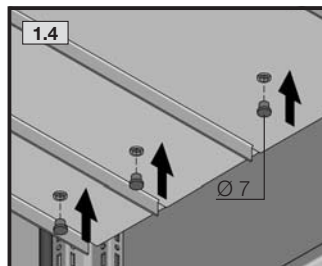
IP



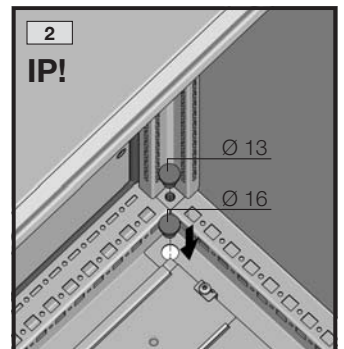
M_D (min.) = 1,5 Nm
 M_D (max.) = 2,5 Nm



Stahlblech/ Sheet steel/
 Tôle d'acier



Edelstahl 1.4301
 Stainless steel 1.4301
 Acier inoxydable 1.4301



Drei Beispiele aus einer Vielzahl von Möglichkeiten

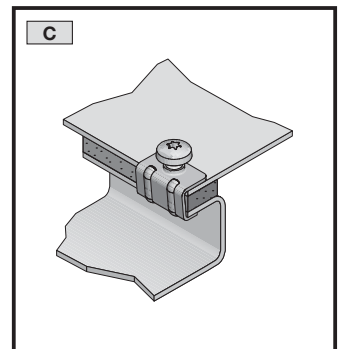
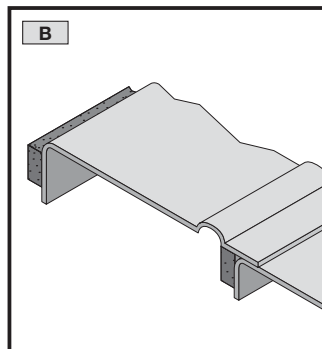
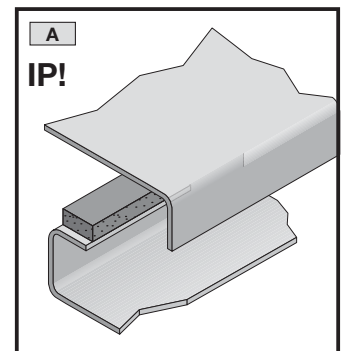
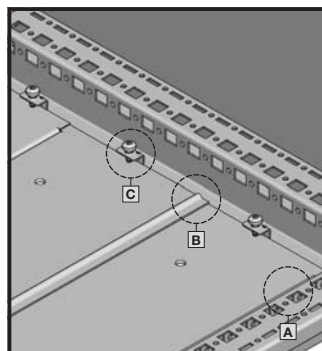
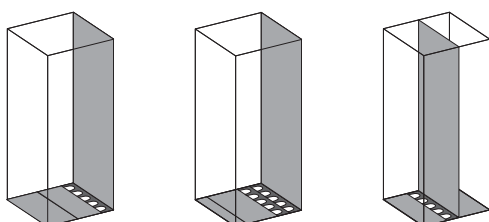
Die Grafiken zeigen drei SE 8 Beispiele für die Positionierung von Kabeleinführungsblechen anstelle von Segmenten der serienmäßigen dreigeteilten Bodenbleche. So ist eine Positionierung passend zur Montageplatte möglich. Durch die Schranksymmetrie sind die Kabeleinführungsbleche analog der Bodenbleche bei entsprechenden Maßen auch in Schranktiefe, rechts und links, einsetzbar.

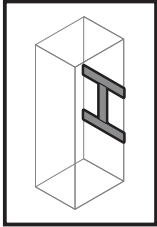
Three examples from the multitude of possibilities

The illustrations here show three examples for the fitting of cable entry plates in place of the standard three-part gland plates of the SE 8 enclosure. Positioning can thus be matched to the mounting plate. The symmetrical enclosure design permits the cable entry plates to be installed on either the right or left, in the same way as the gland plates – variation in the enclosure depth is similarly possible with appropriate sizes.

Trois exemples représentatifs

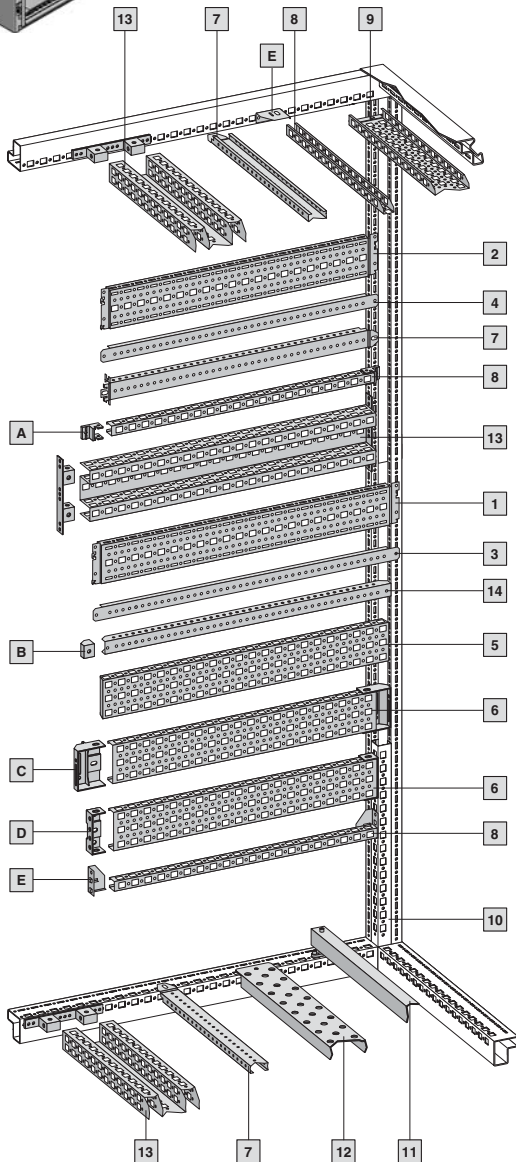
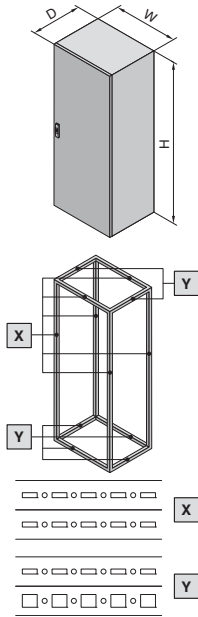
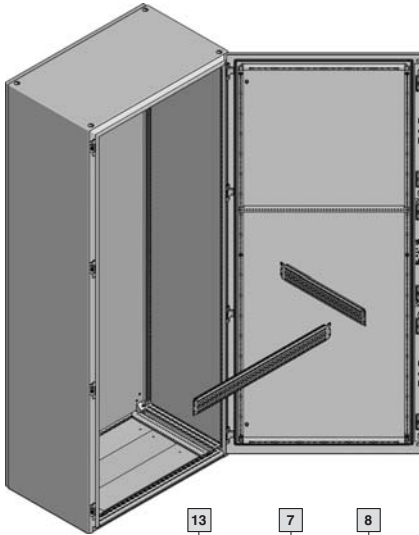
Les schémas ci-dessous montrent 3 exemples possibles de placement des plaques d'entrée de câbles (qui peuvent remplacer les plaques passe-câbles en trois parties livrées d'origine) en fonction du positionnement de la plaque de montage. Grâce à la symétrie de l'armoire, les plaques d'entrée de câbles, comme les plaques passe-câbles, peuvent également être installées dans la profondeur de l'armoire, à droite ou à gauche.





4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

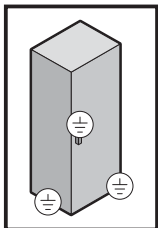
4.11 Innenausbau Schienensysteme
4.11 Installing mounting angle systems
4.11 Équipement intérieur des rails de montage



W/D	Best.-Nr./Model No./Référence TS/PS			
	Innere Ebene/ Inner level/ Niveau intérieur	Äußere Ebene/ Outer level/ Niveau extérieur	Rahmen-Profil/ Frame section/ Profilé de l'ossature	
	1	2		
400	8612.040	8612.140	-	
500	8612.050	8612.150	-	
600	8612.060	8612.160	-	
800	8612.080	8612.180	-	
1000	8612.000	8612.100	-	
1200	8612.020	8612.120	-	
	3	4		
400	4309.000	4694.000	-	
500	4596.000	4695.000	-	
600	8800.130	4696.000	-	
800	4579.000	4697.000	-	
	5			
500	8612.550	-	-	
600	8612.560	-	-	
800	8612.580	-	-	
1000	8612.500	-	-	
1200	8612.520	-	-	
	6		6	
400	4374.000	-	4374.000	
500	4375.000	-	4375.000	
600	4376.000	-	4376.000	
800	4377.000	-	4377.000	
1000	4382.000	-	4382.000	
1200	4378.000	-	4378.000	
1800	4379.000	-	4379.000	
2000	4380.000	-	4380.000	
2200	4381.000	-	4381.000	
		7	7	
400	-	8612.240	8612.240	
500	-	8612.250	8612.250	
600	-	8612.260	8612.260	
800	-	8612.280	8612.280	
	8		8	
400	4169.000	-	4169.000	
500	4170.000	-	4170.000	
600	4171.000	-	4171.000	
800	4172.000	-	4172.000	
1000	4173.000	-	4173.000	
1200	4174.000	-	4174.000	
1800	4176.000	-	4176.000	
2000	4177.000	-	4177.000	
2200	4178.000	-	4178.000	

	Best.-Nr./ Model No./ Référence TS/PS
W	9
600	4364.000
800	4365.000
1000	4373.000
1200	4367.000
H	10
1800	8800.380
2000	8800.300
2200	8800.320
W/D	11
400	4193.000
600	4191.000
800	4192.000
1000	4336.000
1200	4196.000
W/D	12
400	4394.000
500	4395.000
600	4396.000
800	4398.000

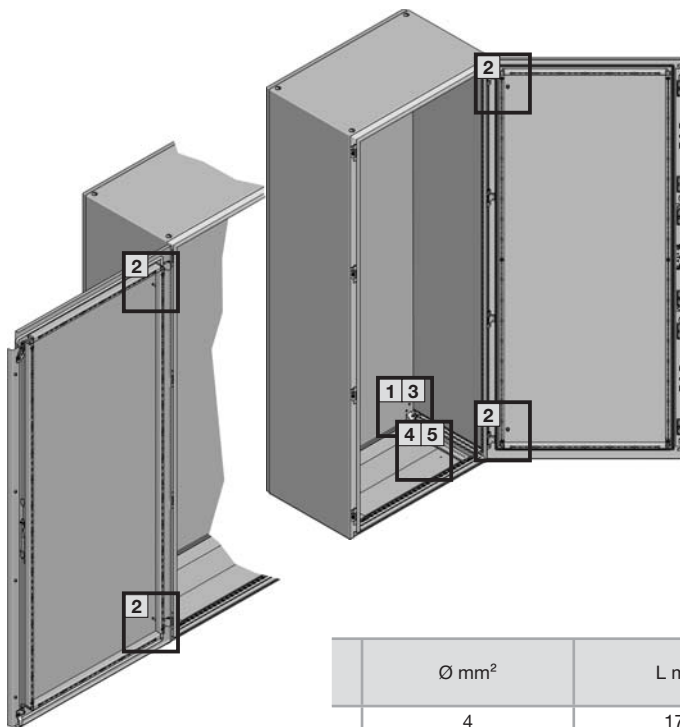
	Best.-Nr./ Model No./ Référence TS/PS
W/D	13
500	8612.650
600	8612.660
800	8612.680
	Best.-Nr./ Model No./ Référence TS
W/D	14
400	8612.240
500	8612.250
600	8612.260
800	8612.280
	Best.-Nr./ Model No./ Référence TS/PS
	A 8800.370
M6	B 8800.806
M8	B 8800.808
	C 8800.330
	D 4183.000
	E 4181.000



SW13

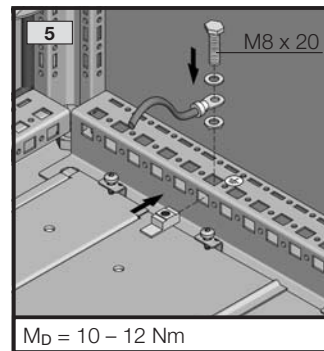
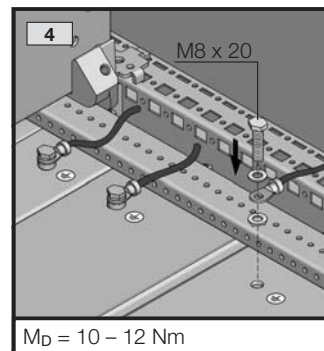
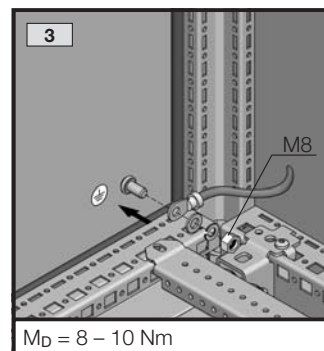
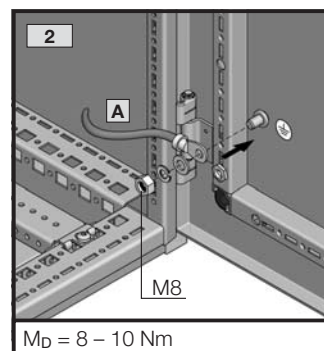
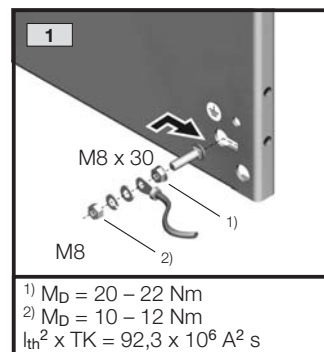
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

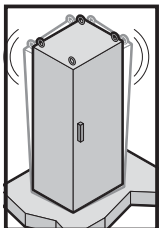
4.12 Erdung und Potenzialausgleich
4.12 Earthing and potential equalisation
4.12 Mise à la terre et équipotentialité



	Ø mm ²	L mm	Best.-Nr. Model No. Référence
	4	170	SZ 2564.000
	16	170	SZ 2565.000
	25	170	SZ 2566.000
A	4	300	SZ 2567.000
	10	300	SZ 2565.120
	16	300	SZ 2568.000
	25	300	SZ 2569.000

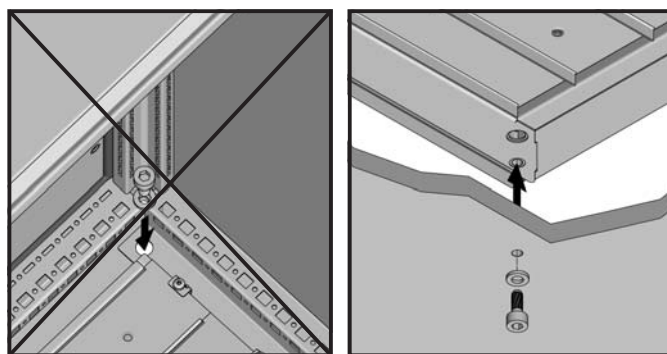
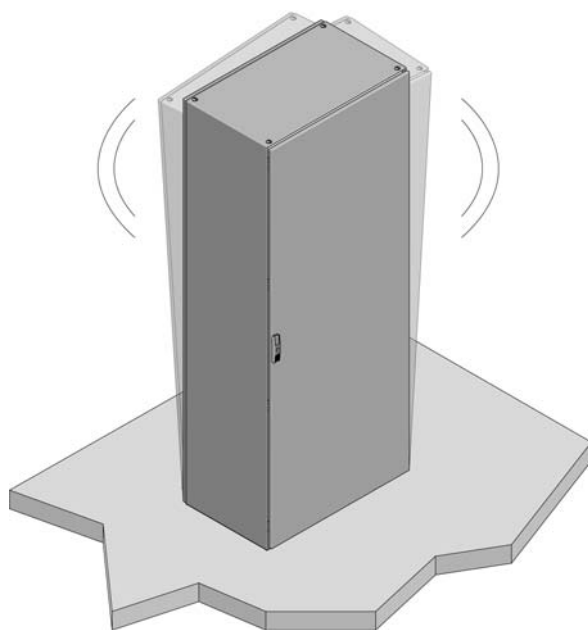
		1	2	3	4	5
	M8 x 30	1	-	-	-	-
	M8 x 20	-	-	-	3/6	1
	Ø 8,2	-	-	-	3/6	1
	M8	1	1/2	1/2	-	-
	M8	1	-	-	-	-
	M8	-	-	-	-	1
	A 8,4	1	1/2	1/2	3/6	1
	A8	1	1/2	1/2	-	-
		1	1/2	1/2	3/6	1

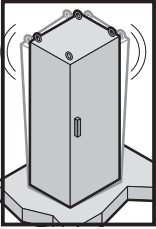




4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

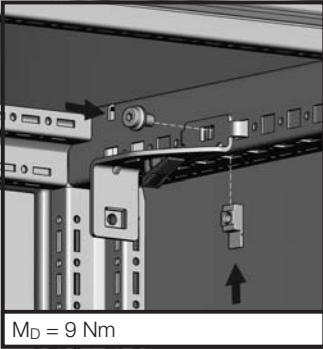
4.13 Befestigung bei dynamischer Belastung
4.13 Securing in case of dynamic load
4.13 Fixation en cas de charge dynamique





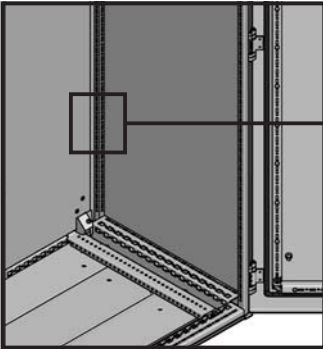
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.14 Befestigung der Montageplatte bei dynamischer Belastung durch Transport und am Aufstellort
4.14 Securing of the mounting plate in case of dynamic load by transport and on installation site
4.14 Fixation de la plaque de montage en cas de charge dynamique durant le transport et sur le site d'installation



$M_D = 9 \text{ Nm}$

Bei Beschleunigung $a > 1g$ empfohlen
 For acceleration $a > 1g$ recommended
 Recommandé pour une accélération $a > 1g$



Best.-Nr. / Model No. / Référence TS/PS

- 1 8800.630
- 2 8800.610
- 3 8800.050
- 4 4593.000

 **Transportsicherung**
 Shipping brace
 Sécurité pour le transport



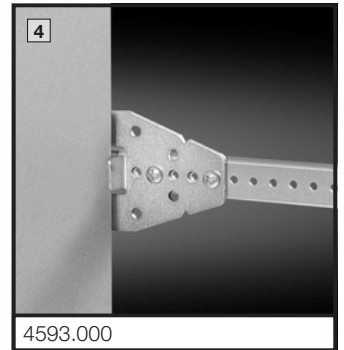
8800.630



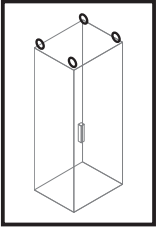
8800.610



8800.050

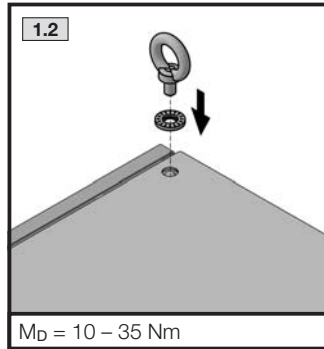
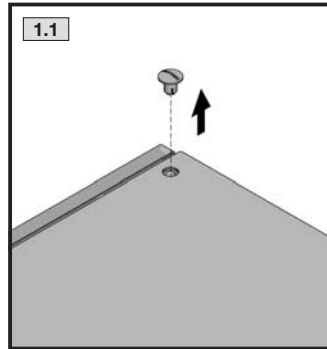
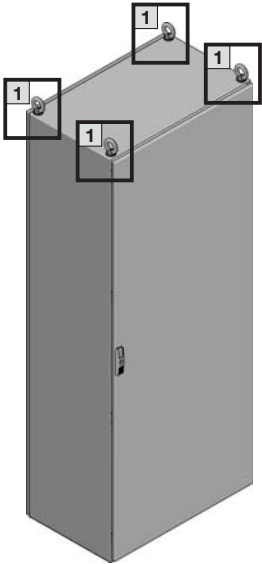


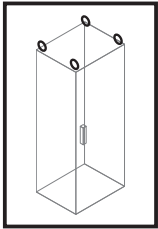
4593.000



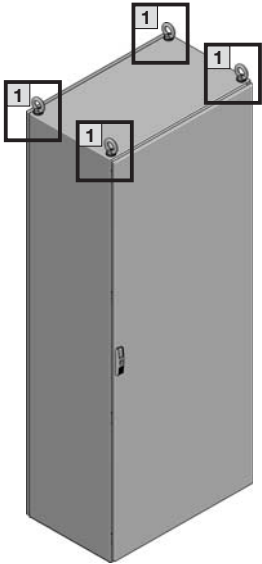
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.15 Transportösen montieren / 4.15 Fitting transport eye-bolts / 4.15 Montage des anneaux de transport

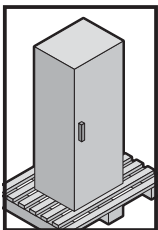




5. Transport
5. Transport
5. Transport



F	13.600 N	4.800 N	6.400 N
			Max. 14.000 N



5. Transport
5. Transport
5. Transport

DE

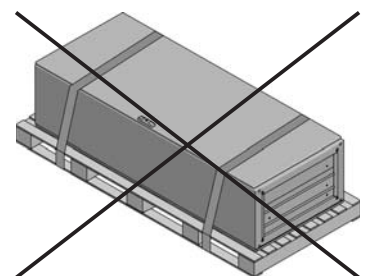
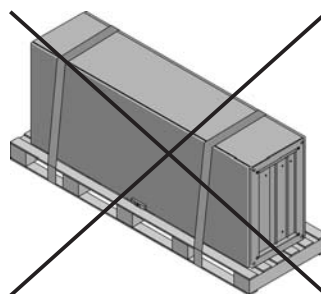
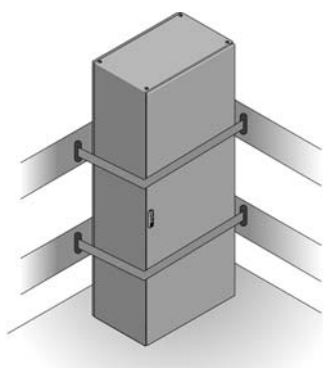
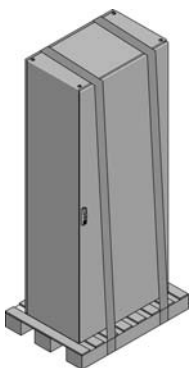
Die Gehäuse müssen während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen gesichert werden. Bei Verwendung eines Sockelsystems ist beim Transport einschließlich dem Anheben und dem Absetzen darauf zu achten, dass die Last immer auf den Sockel-Eckstücken lastet und niemals auf den Sockelblenden.

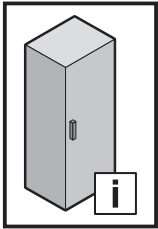
EN

The enclosure must be secured against tilting during transport, assembly and configuration. If a plinth system is deployed, during transport, also ensure when raising and lowering that the load is always applied at the plinth corner pieces and never at the plinth trim panels.

FR

Lors du transport, du montage et de l'équipement, les armoires doivent être sécurisées pour ne pas basculer. Lors du transport et du levage des armoires avec socle, il faut veiller à ce que la charge repose toujours sur les pièces d'angle de socle et jamais sur les plaques de socle.





6. Installation 6. Installation 6. Installation

DE

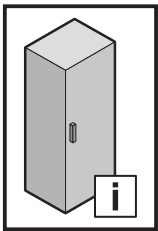
Besteht die Möglichkeit der Entwicklung hoher Drücke innerhalb des Gehäuses, kann es zum Bersten von Gehäuseteilen kommen. Um den damit verbundenen Gefahren entgegenzuwirken, müssen vom Anwender geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.

EN

If there is the possibility of high pressures developing within the enclosure, the enclosure parts could burst. To counteract all associated dangers, the user must adopt appropriate safety measures.

FR

Il est possible que des parties de l'armoire éclatent si des pressions élevées peuvent se développer en son sein. L'utilisateur doit prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour contrecarrer les risques qui y sont liés.



7. Erdung und Potenzialausgleich 7. Earthing and potential equalisation 7. Mise à la terre et équipotentialité

DE

Konstruktiv ist ein automatischer Potenzialausgleich von Rückwand und Tür zum Grundgehäuse und den Bodenblechen zum Grundgehäuse berücksichtigt. Zusätzlich sind diese Flachteile mit Erdungsbolzen bzw. Durchzügen für Erdungsschrauben ausgestattet, um eine systemgerechte Erdverbindung vorzunehmen, wenn dies ausbaubedingt notwendig ist.

Alle Verbindungen müssen der Montageanleitung entsprechend montiert werden.

EN

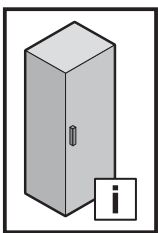
The design provides for automatic potential equalisation between the rear panel, door and the basic enclosure, as well as between the gland plates and the basic enclosure. These panel parts are additionally provided with earthing bolts or through-holes for earthing screws to permit system-specific earth connection where this is required by the installation.

All connections must be assembled in accordance with the assembly instructions.

FR

Une équipotentialité automatique du panneau arrière et de la porte par rapport au châssis et des plaques passécâbles par rapport au châssis est prévue par la conception de l'armoire. Ces pièces plates sont de plus équipées de plots de mise à la masse ou d'emplacements pour les vis de mise à la terre pour réaliser une liaison à la masse au niveau de l'installation si cela est nécessaire.

Toutes les liaisons doivent être montées conformément à la notice de montage.



8. Bedienung 8. Operation 8. Utilisation

DE



Hinweise zur Bedienung

- Der Vierpunkt-Stangenverschluss ist leichtgängig und wird ausschließlich über den Verschluss oder einen nachträglich eingebauten Komfortgriff bedient. Ein zusätzliches Zudrücken der Tür ist nicht notwendig und kann zu Quetschverletzungen an Hand oder Finger führen.
- Vermeiden Sie unnötig langes Offenstehen der Türen, da Staub, Luftfeuchte oder mit Schadstoffen belastete Luft in den Schaltschrank eindringen kann.
- Überprüfen Sie nach Arbeiten am Schaltschrank, dass die Tür ordnungsgemäß verschlossen ist.

EN



Notes on operation

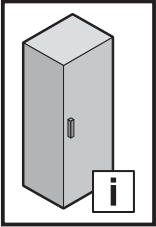
- The four-point locking rod guarantees ease of movement and is actuated exclusively by way of the closure or a retrofitted comfort handle. It is not necessary to press the door closed; this could lead to crushing injuries to hands or fingers.
- To prevent dust, humidity and air contaminated with pollutants from entering the enclosure, avoid leaving the doors open unnecessarily for a long time.
- After working on the enclosure, check that the door is closed properly.

FR



Consignes d'utilisation

- La fermeture à crémonne à quatre points fonctionne aisément et doit être actionnée exclusivement à l'aide du dispositif de fermeture ou de la poignée confort (disponible en accessoires). Une poussée supplémentaire de la porte n'est pas nécessaire car elle peut conduire à des blessures par écrasement des mains ou des doigts.
- Éviter l'ouverture prolongée et inutile des portes car de la poussière, de l'humidité ou de l'air chargé en polluants peut pénétrer dans l'armoire électrique.
- Après les travaux sur l'armoire électrique, vérifiez si la porte est correctement fermée.



9. Inspektion und Wartung 9. Inspection and maintenance 9. Inspection et entretien

DE

Der Wartungsplan ist empfohlen für alle System-Einzelschränke SE 8.

Wartungsintervall

Die Wartung muss regelmäßig in Abhängigkeit der Einsatz- und Umgebungsbedingungen, mindestens einmal jährlich durchgeführt und entsprechend dokumentiert werden.

Art und Umfang der durchzuführenden Arbeiten:

- Die Scharniere der Türen werden auf Leichtgängigkeit überprüft und mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.
- Das Schloss wird auf Leichtgängigkeit überprüft. Alle beweglichen Verschlusssteile werden mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.
- Dichtungen im Andruckkantenbereich müssen bei Beschädigung komplett ersetzt werden. Bei Beschädigung der Dichtung außerhalb der Andruckkanten ist i. d. R. noch eine ausreichende Dichtwirkung vorhanden.
- Um Beschädigungen durch temperaturbedingtes Anfrieren der Dichtungen zu verhindern, können übliche Mittel wie Talkum, Vaseline oder Wachse eingesetzt werden. Alle Komponenten und Oberflächen werden auf äußere Beschädigungen untersucht.
- Stahlschränke werden zusätzlich auf Korrosionsspuren untersucht. Eventuelle Beschädigungen werden wie folgt repariert:
 - Kleinflächige Schäden, die nur einen Teil der Oberfläche betreffen (z. B. Kratzer): Oberfläche an der beschädigten Stelle leicht anschleifen und alle Korrosionsspuren sowie alle Verschmutzungen entfernen. Je nach Größe der Beschädigung entweder mit einem Lackstift, einem Pinsel oder mit der Lackspraydose den Rittal Ausbesserungslack aufbringen (alternativ: 2K-PUR Acryllack)
 - Großflächige Schäden: Oberfläche gleichmäßig abreiben und mit Testbenzin reinigen; anschließend gesamte Fläche mit Rittal Ausbesserungslack überlackieren (alternativ: 2K-PUR Acryllack).
- Bei Edelstahlschränken werden Oberflächenbeschädigungen wie Kratzer durch eine Oberflächenpolitur beseitigt.

EN

The maintenance plan is recommended for all system enclosures SE 8.

Maintenance interval

Maintenance must be performed at regular intervals depending on use and ambient conditions, at least once annually and documented accordingly.

Nature and extent of the work to be performed:

- The hinges of the doors are checked for ease of movement and sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- The lock is checked for ease of movement. All moving closure parts are sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- Gaskets in the contact edge area must be replaced completely if damaged. If the gasket is damaged outside the contact edges, the sealing effect is still sufficient as a rule.
- Common agents such as talcum, vaseline or wax can be used to prevent damage due to gaskets freezing because of low temperatures. All components and surfaces are examined for external damage.
- Steel enclosures are also inspected for traces of corrosion. Any damage is repaired as follows:
 - Damage to small areas that affect only a part of the surface (e.g. scratches): Lightly sand off the surface at the damaged place and remove all traces of corrosion as well as all contamination. Depending on the degree of damage, apply the Rittal touch-up paint either with a paint stick, a brush or a spray can (alternative: 2K-PUR acrylic paint).
 - Large area damage: Smooth the surface uniformly and clean with white spirit; then paint over the entire surface with Rittal touch-up paint (2K-PUR acrylic paint).
- Surface damage to stainless steel enclosures, e.g. scratches, can be rectified by polishing.

FR

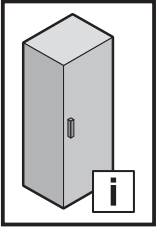
Un calendrier d'entretien est conseillé pour toutes les armoires monobloc SE 8.

Périodicité d'entretien

L'entretien doit être réalisé régulièrement en fonction des conditions d'exploitation et ambiantes, au minimum une fois par an, et consigné en conséquence.

Type et ampleur de travaux à effectuer :

- En cas d'utilisation de charnières, leur mobilité doit être vérifiée et elles doivent être vaporisées avec un lubrifiant sans eau.
- La mobilité de la serrure est vérifiée. Toutes les pièces de fermeture mobiles sont vaporisées avec un lubrifiant sans eau adapté.
- Les joints d'étanchéité doivent être remplacés dans leur totalité en cas de dommages au niveau des zones d'arêtes d'étanchéité.
- Une étanchéité suffisante est en règle générale encore assuré en cas de dommages du joint d'étanchéité hors des zones d'arêtes d'étanchéité.
- Des produits courants comme le talc, la vaseline ou la cire peuvent être utilisés pour empêcher les joints de coller s'ils sont exposés au gel. Tous les composants et toutes les surfaces doivent être examinés afin de vérifier qu'il n'y a pas de dommages externes.
- Les armoires en acier sont de plus inspectées pour vérifier qu'il n'y a pas de traces de corrosion. Les détériorations éventuelles doivent être réparées de la manière suivante :
 - Dommages de petite superficie qui ne concernent qu'une partie de la surface (par exemple rayures) : poncer légèrement la surface à l'endroit endommagé et ôter toutes les traces de corrosion et de saleté. Selon la taille des dommages, appliquer la peinture de retouche Rittal soit avec un crayon pour retouches, un pinceau ou une bombe de peinture (ou aussi avec de la peinture acrylique 2K-PUR).
 - Dommages de grande superficie : poncer uniformément la surface et la nettoyer avec du white-spirit ; appliquer ensuite la peinture de retouche Rittal sur l'ensemble de la surface (ou de la peinture acrylique 2K-PUR).
- Sur les armoires en acier inoxydable, les détériorations superficielles comme les rayures sont éliminées à l'aide d'un produit pour polir les surfaces.



10. Lagerung

10. Storage

10. Stockage

DE

Bei der Lagerung des Gehäuses ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +80°C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -20°C ist.
- die relative Luftfeuchte nicht 50 % bei +40°C übersteigt (bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden).
- bei SE 8 Edelstahlschränken die relative Luftfeuchtigkeit nicht 95 % bei +40°C übersteigt.

EN

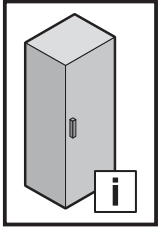
When storing the enclosure, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +80°C.
- the ambient temperature is not lower than -20°C.
- the relative humidity does not exceed 50% at +40°C (higher humidity levels are permitted at lower temperatures).
- the relative humidity does not exceed 95% at +40°C for SE stainless steel enclosures.

FR

Pour le stockage de l'armoire électrique, il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +80°C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -20°C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50% à +40°C (des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses).
- l'humidité de l'air ne dépasse pas 95% à +40°C pour les armoires en acier inoxydable SE 8.



11. Technische Daten/Schutzgrade
11. Technical specifications/Degrees of protection
11. Caractéristiques techniques / Indices de protection

Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE			-	5830.500	-	5831.500	-	5832.500	5833.500	5834.500	-	
		W	-	600	-	800	-	800	800	800	-	
		H	-	1800	-	1800	-	2000	2000	2000	-	
		D	-	400	-	400	-	400	500	600	-	
Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE Material: 1.4301 Material: 1.4301 Matériau : 1.4301			5850.500	-	5851.500	-	5852.500	-	-	5853.500	5854.500	
		W	600	-	600	-	800	-	-	800	1000	
		H	1600	-	1800	-	1800	-	-	2000	1800	
		D	400	-	500	-	500	-	-	600	400	
IP ^{a)}		55*									22	
IK ^{b)}		10										
Type ^{c)}		12*										
	A	14.000 ¹⁾ N										
	B	5.000 ²⁾ N										
	C	900 N										

1) Max. Belastung inkl. Schrankgewicht

2) Montageplatte in hinterster Stellung:
6000 N

a) IP nach DIN EN 60529

b) IK nach IEC 62262

c) Type nach UL 50 e

* 5830.580, 5831.580, 5834.580:
IP66/Type 4
5850.580, 5852.580, 5853.580:
IP66/Type 4X

1) Max. load including enclosure weight

2) Mounting plate in rearmost position:
6000 N

a) IP to DIN EN 60529

b) IK to IEC 62262

c) Type according to UL 50 e

* 5830.580, 5831.580, 5834.580:
IP66/Type 4
5850.580, 5852.580, 5853.580:
IP66/Type 4X

1) Charge max.
(comprenant celle de l'armoire)

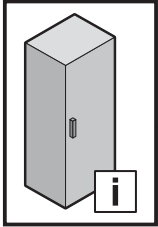
2) Plaque de montage en position arrière :
6000 N

a) IP selon la norme DIN EN 60529

b) IK selon la norme CEI 62262

c) Type selon UL 50 e

* 5830.580, 5831.580, 5834.580 :
IP66/Type 4
5850.580, 5852.580, 5853.580 :
IP66/Type 4X



11. Technische Daten/Schutzgrade
11. Technical specifications/Degrees of protection
11. Caractéristiques techniques / Indices de protection

Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE			5840.500	5841.500	5842.500	5843.500	5844.500	5845.500	5846.500		
		W	1000	1200	1600	1200	1200	1200	1200	1800	
		H	1800	1800	1800	2000	2000	2000	2000	2000	
		D	400	400	400	400	500	600	500		
Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE Material: 1.4301 Material: 1.4301 Matériau : 1.4301			-	-	-	-	5855.500	-	-		
			-	-	-	-	1200	-	-		
			-	-	-	-	2000	-	-		
			-	-	-	-	500	-	-		
IP ^{a)}						55				22	
IK ^{b)}						10					
Type ^{c)}						12					
	A					↓ 14.000 ¹⁾ N					
	B					↓ 5.000 ²⁾ N					
	C					↓ 900 N					

1) Max. Belastung inkl. Schrankgewicht

2) Montageplatte in hinterster Stellung: 6000 N

a) IP nach DIN EN 60529

b) IK nach IEC 62262

c) Type nach UL 50 e

1) Max. load including enclosure weight

2) Mounting plate in rearmost position: 6000 N

a) IP to DIN EN 60529

b) IK to IEC 62262

c) Type according to UL 50 e

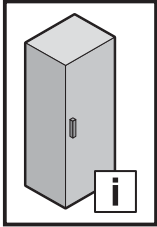
1) Charge max. (comprenant celle de l'armoire)

2) Plaque de montage en position arrière : 6000 N

a) IP selon la norme DIN EN 60529

b) IK selon la norme CEI 62262

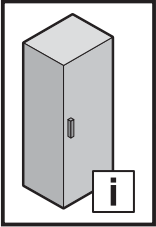
c) Type selon UL 50 e



Q_S [W]

11. Verlustleistung
11. Heat loss
11. Puissance dissipée

Best.-Nr. SE Model No. SE Référence SE									
	T _U = 25°C T _I = 45°C P _V = 0 W			Schrank/Enclosure/Armoire			Montageplatte/Mounting plate/Plaque de montage		
	W (ΔT = 20 K)			W mm	H mm	D mm	F mm	G mm	Stärke Thickness Épaisseur
5830.500	394	315	345	600	1800	400	499	1696	3
5831.500	477	382	414	800	1800	400	699	1696	3
5832.500	525	419	454	800	2000	400	699	1896	3
5833.500	576	462	506	800	2000	500	699	1896	3
5834.500	628	505	558	800	2000	600	699	1896	3
5840.500	561	450	482	1000	1800	400	899	1696	3
5841.500	645	517	549	1200	1800	400	1099	1696	3
5842.500	812	653	684	1600	1800	400	1499	1696	3
5843.500	707	567	602	1200	2000	400	1099	1896	3
5844.500	766	616	660	1200	2000	500	1099	1896	3
5845.500	824	666	718	1200	2000	600	1099	1896	3
5846.500	1049	847	891	1800	2000	500	1699	1896	3
5850.500	354	284	311	600	1600	400	499	1496	3
5851.500	438	351	391	600	1800	500	499	1696	3
5852.500	525	422	462	800	1800	500	699	1696	3
5853.500	628	505	558	800	2000	600	699	1896	3
5854.500	561	450	482	1000	1800	400	899	1696	3
5855.500	766	616	660	1200	2000	500	1099	1896	3



12. Ersatzteile
12. Spare parts
12. Pièces de rechange

DE

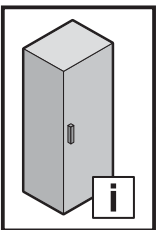
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



13. Garantie
13. Guarantee
13. Garantie

DE

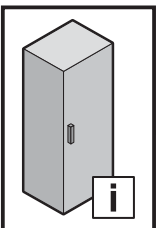
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



14. Kundendienstadressen
14. Customer services addresses
14. Coordonnées des services après-vente

Headquarter Deutschland
Headquarters Germany
Siège en Allemagne
 RITTAL GmbH & Co. KG
 Auf dem Stuetzelberg
 35745 Herborn
 Germany
 Phone +49(0)2772 505-1855
 Fax +49(0)2772 505-1850
 E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA
Service HUB USA
Plateforme de service aux États-Unis
 RITTAL Corporation
 801 State Route 55 Dock 25
 Urbana, OH 43078
 Phone +1 800 477 4000, option 3
 E-mail: service@rittal.usw
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
 Av. Cândido Portinari, 1174
 Vila Jaguará
 05114-001 São Paulo - SP
 Phone +55 (11) 3622 2361
 Fax +55 (11) 3622 2399
 E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China
Service HUB China
Plateforme de service en Chine
 RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
 No. 1658, Minyi Road
 Songjiang District
 Shanghai, 201612
 Phone +86 21 5115 7799-213
 Fax +86 21 5115 7788
 E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien
Service HUB India
Plateforme de service en Inde
 RITTAL India Pvt. Ltd.
 Nos. 23 & 24, KIADB
 Industrial Area Veerapura
 Doddaballapur-561 203
 Bengaluru District
 Phone +91 (80) 22890792
 Fax +91 (80) 7623 343
 E-mail: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

04.2017/328450/D-0000-00001032REV00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP